

(DE)
(AT)
(CH) **Sprechende
Personenwaage**
Bedienungsanleitung

(FR)
(CH) **Pèse-personne parlant**
Mode d'emploi

(IT)
(CH) **Bilancia pesapersona
parlante**
Istruzioni per l'uso

(GB)
(IE) **Talking Scales**
Operating instructions

(GR) **Φωνητική ζυγαριά**
Οδηγίες χρήσης

(HR) **Osobna vaga koja govori**
Upute za upotrebu

(ES) **Báscula de baño con
función voz**
Instrucciones de uso

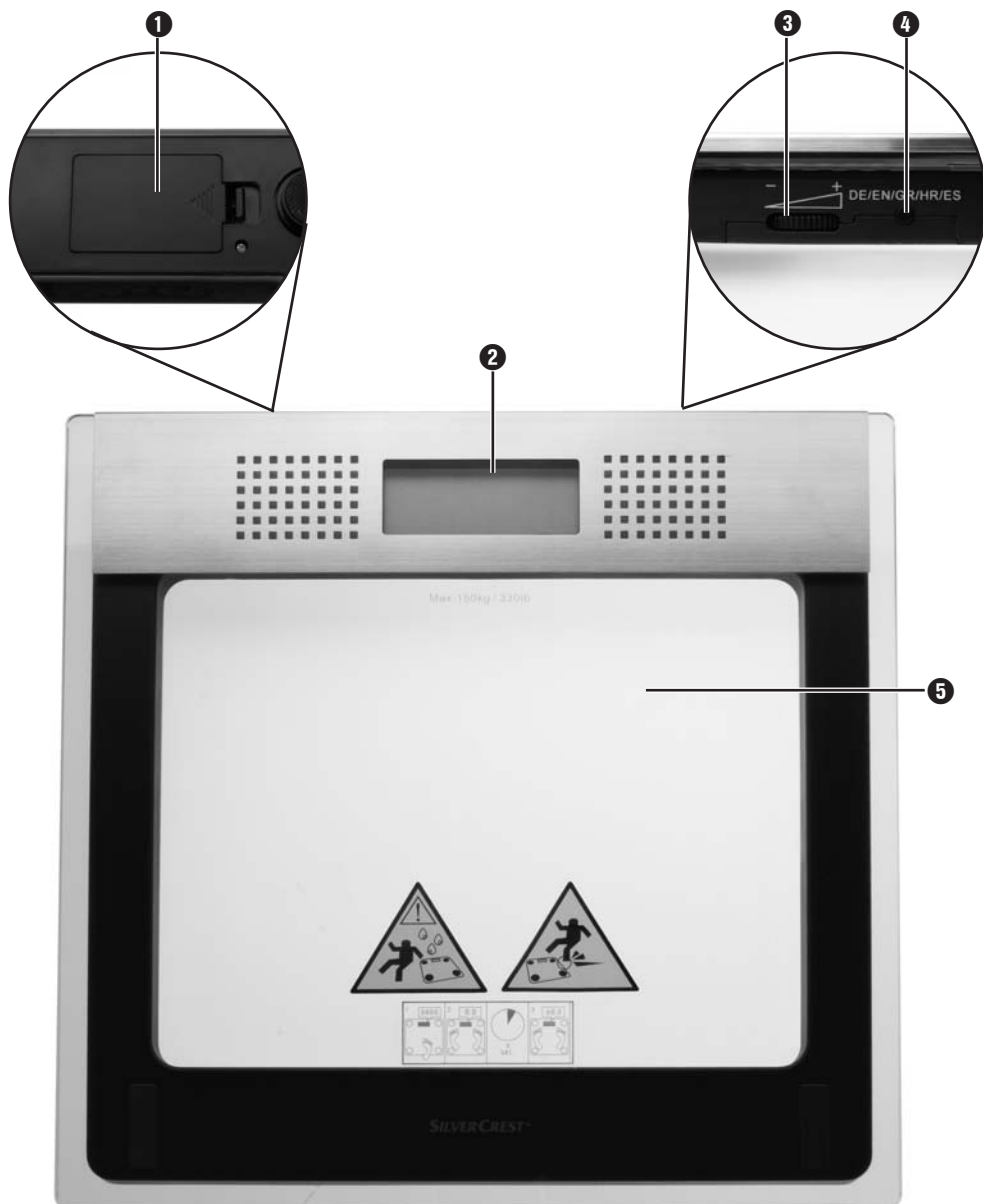


Inhaltsverzeichnis	Seite
Geräteübersicht	2
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	3
Sicherheitshinweise	3
Technische Daten	4
Gerätebeschreibung	4
Lieferumfang	4
Waage benutzen	4
Warnanzeigen	6
Erneuern der Batterien	6
Benutzen und Aufbewahren	6
Reinigen	6
Im Fehlerfall	7
Entsorgen	7
Garantie und Service	8
Importeur	8

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

Sprechende Personenwaage

Geräteübersicht



Modellbeispiel

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Diese Waage ist ausschließlich vorgesehen

- als Personenwaage
- für den privaten Hausgebrauch.

Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz bestimmt.

Sicherheitshinweise

Gefahr!

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in die Waage, das Display oder den Lautsprecher gelangt. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlag!
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Warnung!

- Stellen Sie die Waage nicht in unmittelbarer Nähe von Hitzequellen auf. Waage und Display dürfen nur bei Temperaturen zwischen 10° und 40° C betrieben werden. Bei höheren oder niedrigeren Temperaturen kann es zu Fehlfunktionen oder dauerhaften Beschädigung kommen.
- Belasten Sie die Waage nicht mit einem Gewicht von mehr als 150 kg / 330 lb! Anderenfalls kann die Waage irreparabel beschädigt werden.

Hinweise zum Umgang mit Batterien

Das Gerät verwendet eine Batterie. Für den Umgang mit Batterien beachten Sie bitte Folgendes:

Explosionsgefahr!

Werfen Sie keine Batterien ins Feuer. Laden Sie Batterien nicht wieder auf.

- Öffnen Sie die Batterien niemals, löten oder schweißen Sie nie an Batterien. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!
- Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien. Ausgelaufene Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen.
- Wenn Sie ein Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Batterien.
- Bei ausgelaufenen Batterien, ziehen Sie Schutzhandschuhe an. Reinigen Sie das Batteriefach und die Batteriekontakte mit einem trockenen Tuch.
- Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.

Hinweis!

Vermeiden Sie elektrostatische Auf- bzw. Entladung. Anderenfalls kann es zu fehlerhaften Anzeigen bzw. plötzlichem Ausschalten der Waage kommen.

Für Schäden durch...

- Öffnen des Gehäuses der Waage
 - nicht von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführte Reparaturarbeiten
 - nicht bestimmungsgemäße Verwendung der Waage
- wird keine Haftung / Gewährleistung übernommen.

Technische Daten

Maximale Wiegekapazität: 150 kg / 330 lb

Toleranzbereich: +/- 3%

Minimal messbares Gewicht/

Mindestgewicht: 3 kg / 6.6 lb

Wählbare Messeinheiten: kg / lb

Einteilung: 0.1 kg / 0.2 lb

Betriebstemperatur: 10° C - 40° C

Stromversorgung: 4,5 V $\text{---} \text{---} \text{---} \text{---}$ =

Batterien: 3 x 1,5 V DC

(Typ AAA/Micro/LR03)

Anzeige für schwache Batterien 

Überlastanzeige 

Fehleranzeige 

Gerätebeschreibung

- ❶ Batteriefach
- ❷ Display
- ❸ Lautstärkeregler
- ❹ Sprachwahl-Taste
- ❺ Sicherheitsglas

Lieferumfang

Waage

3 x Batterien Typ AAA/Micro/LR03

Bedienungsanleitung

Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme den Lieferumfang auf Vollständigkeit und eventuell sichtbare Beschädigungen.

Waage benutzen

1. Öffnen Sie das Batteriefach ❶. Legen Sie die Batterien gemäß der im Batteriefach ❶ angegebenen Polarität ein.
2. Schließen Sie das Batteriefach ❶. Der Batteriefachdeckel muss hörbar einrasten.
3. Stellen Sie die Waage auf einen **flachen, festen Untergrund**. Achten Sie darauf, dass sowohl der Boden am Aufstellort der Waage als auch die Oberfläche der Waage nicht feucht sind, es besteht sonst Rutschgefahr!

❶ **Hinweis!**

Die Waage enthält empfindliche elektronische Bauteile und darf daher nicht aufgestellt werden:

- in der Nähe von Wärmequellen
- in Umgebungen mit hoher Luftfeuchtigkeit.



Achtung:

Belasten Sie die Waage niemals einseitig. Betreten Sie die Waage stets mittig mit beiden Füßen. Anderenfalls kann die Waage zur Seite kippen und irreparabel beschädigt werden. Außerdem besteht Sturzgefahr!



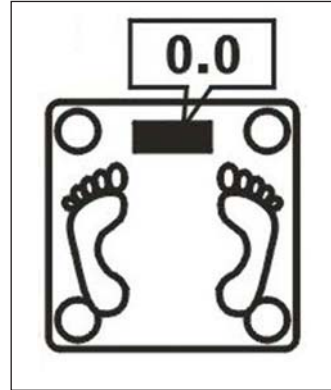
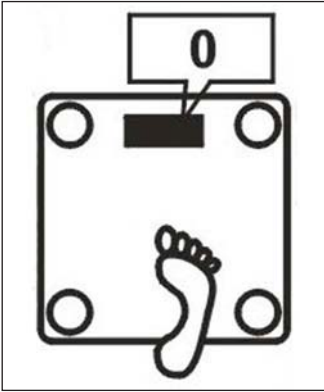
Achtung:

Benutzen Sie die Waage niemals, wenn diese nass oder feucht ist. Betreten Sie die Waage niemals mit nassen oder feuchten Füßen. Es besteht Rutschgefahr und die Gefahr eines Sturzes!

⚠ **Achtung:**

Springen Sie niemals auf die Waage, diese könnte sonst beschädigt werden.

4. Tippen Sie mit dem Fuß auf die Mitte der Waage. Ein Signalton ertönt, im Display ❷ erscheint eine „8“ die von links nach rechts „läuft“. Links im Display ❷ erscheint die eingestellte Sprache. Es ertönt „Das Gerät ist betriebsbereit“ und die Anzeige „0.0 kg“ (bei englischer Sprachwahl „0.0 lb“).



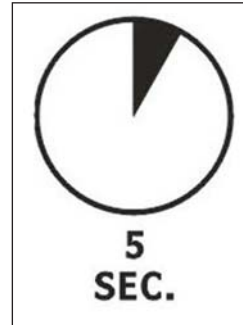
5. Drücken Sie die Sprachwahl-Taste ❹ so oft, bis die gewünschte Sprache links im Display ❷ erscheint.
6. Stellen Sie die gewünschte Lautstärke am Lautstärkereger ❸ ein. Um die Sprachausgabe zu deaktivieren, drehen Sie den Lautstärkereger ❸ ganz nach rechts, bis er hörbar einrastet.

❶ Hinweis!

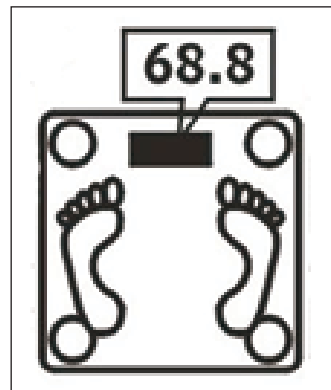
Die Sprache und die Lautstärke müssen nur bei der ersten Benutzung eingestellt werden.

7. Stellen Sie sich mit beiden Füßen auf die Waage. Stehen Sie dabei möglichst ruhig und ohne Ihr Gewicht zu verlagern.

8. Während des Wiegevorgangs (ca. 5 Sekunden) steigt der angezeigte Wert bis Ihr Gewicht ermittelt ist.



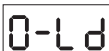
9. Wenn das Gewicht ermittelt ist, blinkt das Ergebnis zweimal im Display ❷ und es ertönt das ermittelte Gewicht.



Nachdem Sie von der Waage herunter gestiegen sind, ertönt „Das Gerät ist betriebsbereit“ und Sie können eine weitere Messung starten.

Wenn Sie einfach abwarten zeigt die Waage durch einen doppelten Signalton an, dass sie sich ausgeschaltet hat.

Warnanzeigen



Wenn das Gewicht die maximale Wiege-Kapazität von 150 kg / 300 lb überschreitet, wird „0 - Ld“ im Display ② angezeigt und „Überlastung“ ertönt. Sie sollten sofort von der Waage heruntergehen, andernfalls könnte sie beschädigt werden.



Wenn das Display ② „LO“ anzeigt und „Batterie schwach“ ertönt, müssen Sie die Batterien erneuern.



Wenn das Display ② „Err“ anzeigt und „Fehler“ ertönt, kann die Waage das Gewicht nicht messen. In diesem Falle gehen Sie von der Waage herunter, warten Sie einige Sekunden und versuchen Sie es noch einmal. Achten Sie darauf, ruhig zu stehen und den Wiegevorgang nicht zu unterbrechen.

Erneuern der Batterien

1. Öffnen Sie das Batteriefach ① und entnehmen Sie die Batterien.
2. Legen Sie 3 neue Batterien des Typs Micro/AAA/LR03 gemäß der angegebenen Polarität in das Batteriefach ① ein.
3. Schließen Sie das Batteriefach ①. Der Batteriefachdeckel muss hörbar einrasten.

Benutzen und Aufbewahren

- Vermeiden Sie unnötige Batterieentladung. Lagern Sie daher keine Gegenstände auf der Waage, wenn sie nicht gebraucht wird. Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie die Waage über einen längeren Zeitraum nicht benutzen.
- Bewahren Sie die Waage an einem trockenen und sauberen Ort auf.
- Vermeiden Sie elektrostatische Aufladung.
- Ihre Waage ist ein empfindliches elektronisches Instrument. Als solches kann sie zeitweilig durch Hochfrequenzgeräte gestört werden, die in unmittelbarer Nähe betrieben werden (z. B. Mobiltelefone, CB-Funkstationen, Funkfernsteuerungen und Mikrowellenöfen).

Zeigen sich Fehler wie unregelmäßige oder fehlerhafte Anzeigen im Display ②, entfernen Sie die Waage von der Störquelle oder schalten Sie die Störquelle aus, während Sie das Produkt benutzen.

Reinigen

Reinigen Sie Ihre Waage ausschließlich mit neutralen Reinigungsmitteln und einem weichen Tuch.

Im Fehlerfall


Warnung vor Geräteschäden:

Versuchen Sie nicht, die Waage auseinander zu nehmen bzw. bei eventuellen Defekten selbst zu reparieren. Sie könnten sonst die empfindlichen elektronischen Bauteile beschädigen.

Reparaturen an Ihrer Waage dürfen ausschließlich von qualifiziertem Servicepersonal durchgeführt werden!

Für Schäden, die aus unsachgemäßer Nutzung und/oder Öffnen des Gerätes resultieren, wird keine Haftung übernommen!

Bei fehlerhaften Anzeigen überprüfen Sie bitte, ob die korrekte Sprache eingestellt ist. Gegebenenfalls wird das Gewicht in der falschen Einheit (kg oder lb) angezeigt.

Im Fehlerfall, wenn im Display  nichts angezeigt wird, prüfen Sie bitte, ob die Batterien entsprechend ihrer Polarität eingelegt sind. Korrigieren Sie die eingelegten Batterien gegebenenfalls.

Sollten diese Maßnahmen nicht zur Fehlerbehebung beitragen, wenden Sie sich bitte an den entsprechenden Service-Partner Ihres Landes.

Entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.

Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Batterien/Akkus entsorgen

Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben.

Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE Schraven

Service- und Dienstleistungs GmbH

Tel.: +49 (0) 180 5 008107

(14 Ct/Min. aus dem dt. Festnetz ggf. abweichende Preise aus den Mobilfunknetzen)

Fax: +49 (0) 2832 3532

e-mail: support.de@kompernass.com

AT Kompernaß Service Österreich

Tel.: 0820 899 913 (0,20 EUR/Min.)

e-mail: support.at@kompernass.com

CH Kompernaß Service Switzerland

Tel.: 0848 000 525 (max. 0,0807 CHF/Min.)

e-mail: support.ch@kompernass.com

Importeur

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

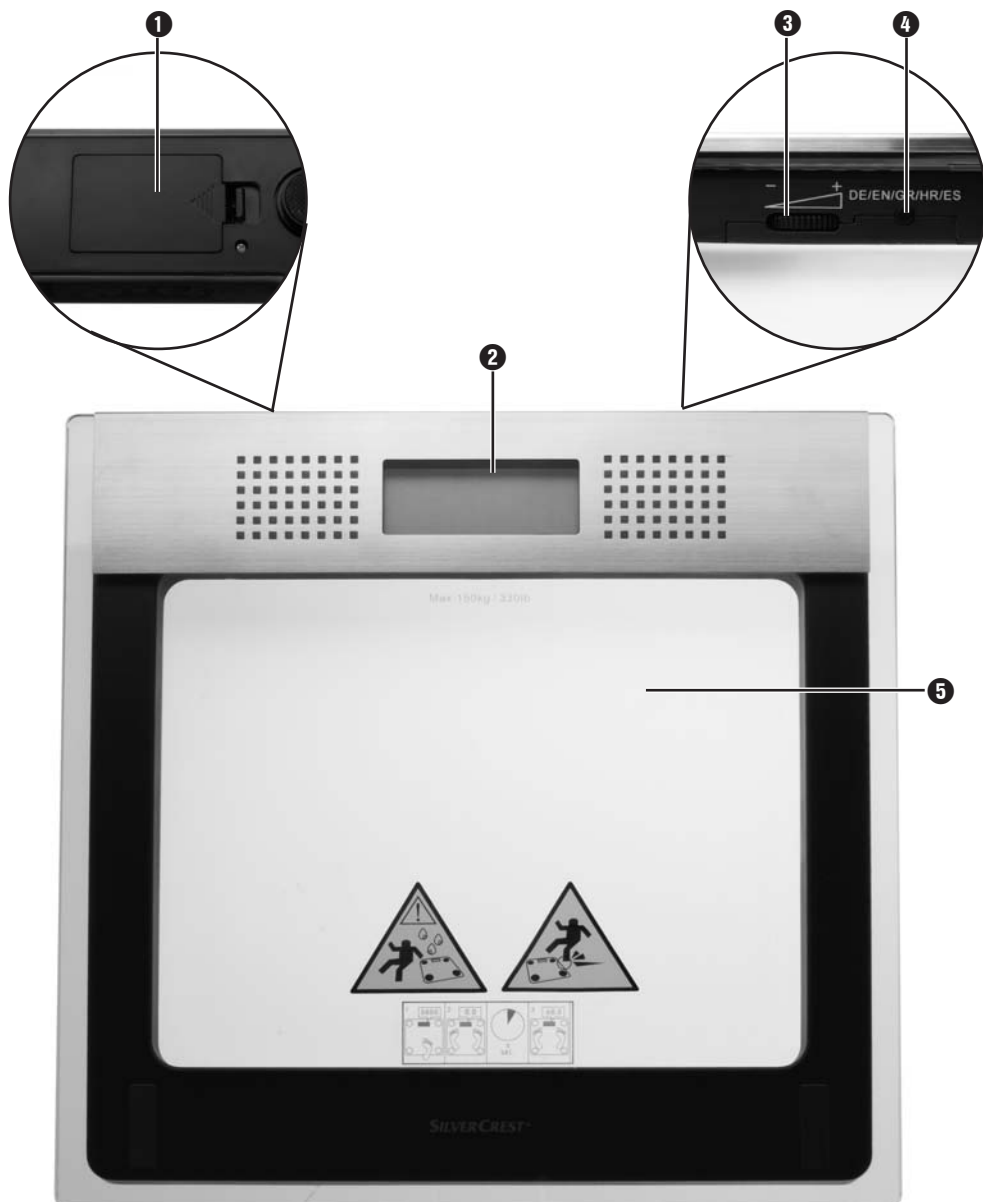
www.kompernass.com

Sommaire	Page
Présentation de l'appareil	10
Usage conforme	11
Consignes de sécurité	11
Caractéristiques techniques	12
Description de l'appareil	12
Accessoires fournis	12
Usage du pèse-personne	12
Avertissements	14
Remplacement des piles	14
Usage et stockage	14
Nettoyage	14
En cas de panne	15
Mise au rebut	15
Garantie et service après-vente	16
Importateur	16

Lire attentivement la notice avant la première utilisation et la conserver pour toute utilisation ultérieure.
Lors du transfert de l'appareil à une tierce personne, remettez-lui également le mode d'emploi.

Pèse-personne parlant

Présentation de l'appareil



Exemple de modèle

Usage conforme

Ce pèse-personne est exclusivement prévu pour l'usage

- en tant que pèse-personne
- dans le cadre domestique privé.

Cet appareil n'est pas destiné à l'usage commercial ou industriel.

Consignes de sécurité

Danger !

- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans le pèse-personne, l'écran ou les haut-parleurs. Risque d'électrocution !
- Cet appareil n'est pas prévu pour des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales ou dont le manque d'expérience ou de connaissances les empêchent d'assurer un usage sûr des appareils, s'ils n'ont pas été surveillés ou initiés au préalable. Les enfants doivent être surveillés afin d'éviter qu'ils jouent avec l'appareil.

Avertissement !

- N'installez pas le pèse-personne à proximité immédiate de sources de chaleur. Le pèse-personne et l'écran doivent exclusivement être opérés à des températures se situant entre 10° et 40° C. Toutes températures inférieures ou supérieures peuvent être à l'origine de dysfonctionnements ou de dommages durables.
- Ne sollicitez pas le pèse-personne avec un poids de plus de 150 kg / 330 livres ! Vous risqueriez de l'endommager de manière irréparable dans le cas contraire.

Remarques concernant l'utilisation des piles

L'appareil fonctionne avec une pile. Veuillez noter que la manipulation de piles est soumise aux précautions suivantes :

Risque d'explosion

Ne pas jeter de piles dans le feu! Les piles ne se rechargent pas.

- N'ouvrez jamais les piles et n'essayez jamais de les souder. Risque d'explosion et de blessures !
- Contrôlez régulièrement les piles. Les fuites de piles peuvent provoquer des dommages sur l'appareil.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, retirez les piles.
- En cas de fuite des piles, portez des gants de protection. Nettoyez le compartiment à piles et les contacts de la pile à l'aide d'un chiffon sec.
- Tenir les piles hors de portée d'enfants en bas âge : risque de manipulation dangereuse, ingestion d'une pile par l'enfant, etc. En cas d'ingestion d'une pile, il faut immédiatement consulter un médecin.

Remarque !




Évitez les décharges ou les charges électrostatiques. En cas de non-respect, des affichages erronés ou une coupure subite du pèse-personne peut se produire.

Tous dommages causés par ...

- l'ouverture du boîtier du pèse-personne
 - des travaux de réparation réalisés par des personnes autres que des spécialistes qualifiés
 - l'utilisation du pèse-personne non conforme à sa destination première
- ne sont pas couverts par la garantie/responsabilité.

Caractéristiques techniques

Capacité de pesage maximale :	150 kg / 330 livres
Fourchette de tolérance :	+/- 3%
Poids mesurable minimal/ Poids minimal :	3 kg / 6,6 livres
Unités de mesure disponibles :	kg / livres
Répartition :	0,1 kg / 0,2 livres
Température de service :	10°C - 40°C
Alimentation électrique :	4,5 V $\text{---} \text{---} \text{---} \text{---}$ = piles : 3 x 1,5 V DC (Type AAA/Micro/LR03)

Indication de faiblesse de la pile	
Indication de surcharge	
Indication d'erreur	

Description de l'appareil

- 1 Compartiment à piles
- 2 Ecran
- 3 Bouton de réglage du volume
- 4 Touche de sélection des langues
- 5 Verre de sécurité

Accessoires fournis

Pèse-personne
3 x piles de type AAA/Micro/LR03
Mode d'emploi

Avant de mettre en service l'appareil, assurez-vous que le contenu de la livraison est complet et qu'il n'est pas endommagé.

Usage du pèse-personne

1. Ouvrez le compartiment à piles ❶. Insérez les piles conformément à la polarité figurant sur le compartiment à piles ❶.
2. Refermez le compartiment à piles ❶. Le couvercle du compartiment à piles doit s'encliqueter de manière audible.
3. Placez le pèse-personne sur une **surface plane et solide**. Veillez à ce que le sol du lieu d'installation du pèse-personne de même que la surface du pèse-personne ne soient pas humides, car il y a risque de dérapage !

❶ Remarque !

Le pèse-personne contient des composants électroniques sensibles et ne doit par conséquent pas être installé :

- à proximité de sources de chaleur
- dans des environnements marqués par une humidité de l'air extrême.



Attention :

Ne pesez jamais sur un seul côté du pèse-personne. Posez toujours dans un premier temps les deux pieds au centre du pèse-personne. À défaut, vous risqueriez d'endommager le pèse-personne de manière irréparable. Il y a également un risque de chute !



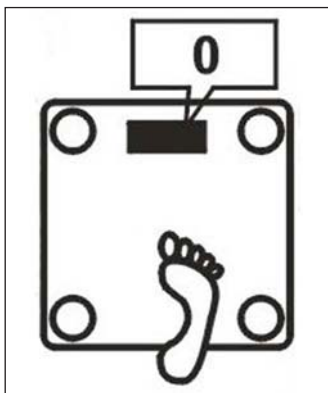
Attention :

N'utilisez jamais le pèse-personne lorsqu'il est humide ou mouillé. Ne vous pesez jamais avec des pieds humides ou mouillés. Il y a un risque de dérapage et de chute !

⚠ Attention :

Ne sautez jamais sur le pèse-personne, pour éviter à tout prix de l'endommager.

4. Tapotez avec le pied au milieu du pèse-personne. Un signal sonore retentit, il s'affiche un "8" qui défile de gauche à droite sur l'écran ②. La langue sélectionnée s'affiche à gauche sur l'écran ②. Le message "L'appareil est prêt à l'emploi" est annoncé ainsi que l'indication "0,0 kg" (en cas de sélection de l'anglais : "0.0 lb").

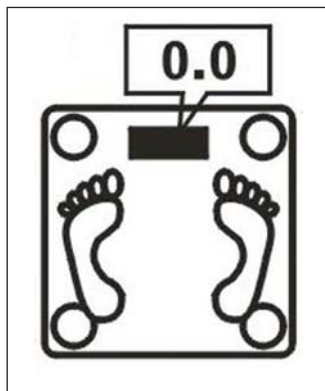


5. Appuyez sur la touche Sélection de la langue ④ jusqu'à ce que la langue sélectionnée s'affiche à gauche sur l'écran ②.
6. Réglez le volume choisi à l'aide du bouton de réglage du volume ③. Pour désactiver la langue, tournez le bouton de réglage du volume ③ entièrement vers la droite, jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.

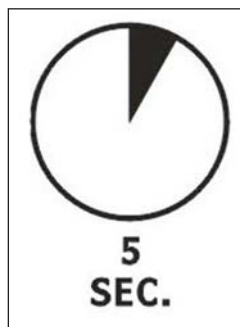
ⓘ Remarque !

La langue et le volume doivent uniquement être réglés lors de la première utilisation.

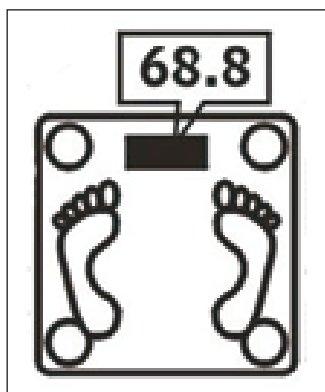
7. Mettez les deux pieds sur le pèse-personne. Restez immobile dans la mesure du possible, sans déplacer votre poids.



8. Pendant l'opération de pesage (env. 5 secondes), la valeur affichée progresse jusqu'à ce que votre poids ait été déterminé.

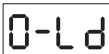


9. Lorsque le poids a été déterminé, le résultat clignote deux fois sur l'écran ② et le poids déterminé est annoncé.



Une fois que vous êtes redescendu du pèse-personne, le pèse-personne indique "L'appareil est prêt à l'emploi" et vous pouvez procéder à une nouvelle mesure. Il vous suffit d'attendre que le pèse-personne indique par un signal sonore double qu'il s'est éteint.

Avertissements

L'image montre un rectangle blanc avec une bordure noire, contenant le texte "O-Ld" en caractères noirs.

Lorsque le poids dépasse la capacité de pesage maximale de 150 kg / 300 livres, "O - Ld" s'affiche sur l'écran ② et "Surcharge" est annoncé. Vous devriez tout de suite redescendre du pèse-personne pour éviter de l'endommager.

L'image montre un rectangle blanc avec une bordure noire, contenant le texte "LO" en caractères noirs.

Lorsque l'écran ② indique "LO" et que le message "Pile faible" est annoncé, vous devez remplacer les piles.

L'image montre un rectangle blanc avec une bordure noire, contenant le texte "Err" en caractères noirs.

Lorsque l'écran ② affiche "Err" et que le message "Erreurs" est annoncé, le pèse-personne ne peut pas mesurer le poids. Dans ce cas, descendez du pèse-personne, attendez quelques secondes et réessayez. Veillez à rester immobile pour ne pas interrompre le processus de pesage.

Remplacement des piles

1. Ouvrez le compartiment à piles ① et retirez les piles.
2. Insérez 3 nouvelles piles du type Micro/AAA/LR03 conformément à la polarité indiquée dans le compartiment à piles ①.
3. Refermez le compartiment à piles ①. Le couvercle du compartiment à piles doit s'encliqueter de manière audible.

Usage et stockage

- Evitez toute décharge inutile de la pile. Par conséquent, ne placez pas d'objets sur le pèse-personne lorsqu'il n'est pas utilisé. Retirez les piles si vous n'utilisez pas le pèse-personne sur une période prolongée.
- Conservez le pèse-personne à un endroit sec et propre.
- Evitez toute accumulation de charge électrostatique.
- Votre pèse-personne est un instrument électronique sensible. En tant que tel, il peut être parfois être perturbé par des appareils à haute fréquence qui sont opérés à proximité immédiate (par ex. téléphones portables, stations de cibl, les radio-commandes et les fours à micro-ondes).

Si des erreurs tels que des indications irrégulières ou déficientes s'affichent sur l'écran ②, retirez le pèse-personne de la source d'interférence ou éteignez-la, pendant que vous utilisez le produit.

Nettoyage

Nettoyez votre pèse-personne exclusivement avec des produits de nettoyage neutres et avec un chiffon doux.

En cas de panne

Avertissement à l'encontre de dommages sur l'appareil :


N'essayez pas de démonter le pèse-personne ou de le réparer vous-même en cas de défauts éventuels.

Dans le cas contraire, vous risquez d'endommager les composants électroniques sensibles de l'appareil.

Les réparations sur votre pèse-personne doivent exclusivement être réalisées par du personnel de service qualifié !

La garantie ne s'applique pas dans le cas de dommages qui résultent d'un usage non conforme et/ou de l'ouverture de l'appareil !

En cas d'affichages défectueux, veuillez vérifier si la bonne langue a été choisie. Le cas échéant, le poids s'affiche avec la mauvaise unité (kg ou lb).

En cas de panne, lorsque rien ne s'affiche sur l'écran , veuillez vérifier que les piles ont bien été insérées conformément à leur polarité. Le cas échéant, corrigez les piles insérées.

Si ces opérations ne suffisent pas, veuillez contacter votre partenaire du service après-vente dans votre pays.

Mise au rebut



L'appareil ne doit jamais être jeté dans la poubelle domestique normale. Cet appareil est soumis aux impératifs de la directive européenne 2002/96/EC.

Remettez l'appareil destiné au recyclage à une entreprise spécialisée ou au centre de recyclage de votre commune.

Respectez la réglementation en vigueur.

En cas de doutes, contactez votre organisme de recyclage.

Mettre au rebut les piles/accus

Les piles/accus ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Chaque consommateur est légalement obligé de remettre les piles/accus à un point de collecte de sa commune/son quartier ou dans le commerce.

Cette obligation a pour objectif d'assurer l'élimination des piles et accus dans le respect de l'environnement. Ne rejetez que des piles/accus à l'état déchargé.



Éliminez l'ensemble des matériaux d'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.

Garantie et service après-vente

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Si la garantie devait s'appliquer, contactez par téléphone votre interlocuteur du service après-vente. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

La prestation de garantie s'applique uniquement pour les erreurs de matériaux et de fabrication, pas pour les dommages de transport, les pièces d'usure ou les dommages subis par les pièces fragiles, comme par ex. les interrupteurs ou les batteries. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.

La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

La durée de la garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées. Tous dommages et défauts présents dès l'achat doivent être notifiés dès que le produit est déballé, et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toutes réparations survenant après la période sous garantie ne seront pas prises en charge.

Importateur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

FR Kompernass Service France

Tel.: 0800 808 825

e-mail: support.fr@kompernass.com

CH Kompernaß Service Switzerland

Tel.: 0848 000 525 (max. 0,0807 CHF/Min.)

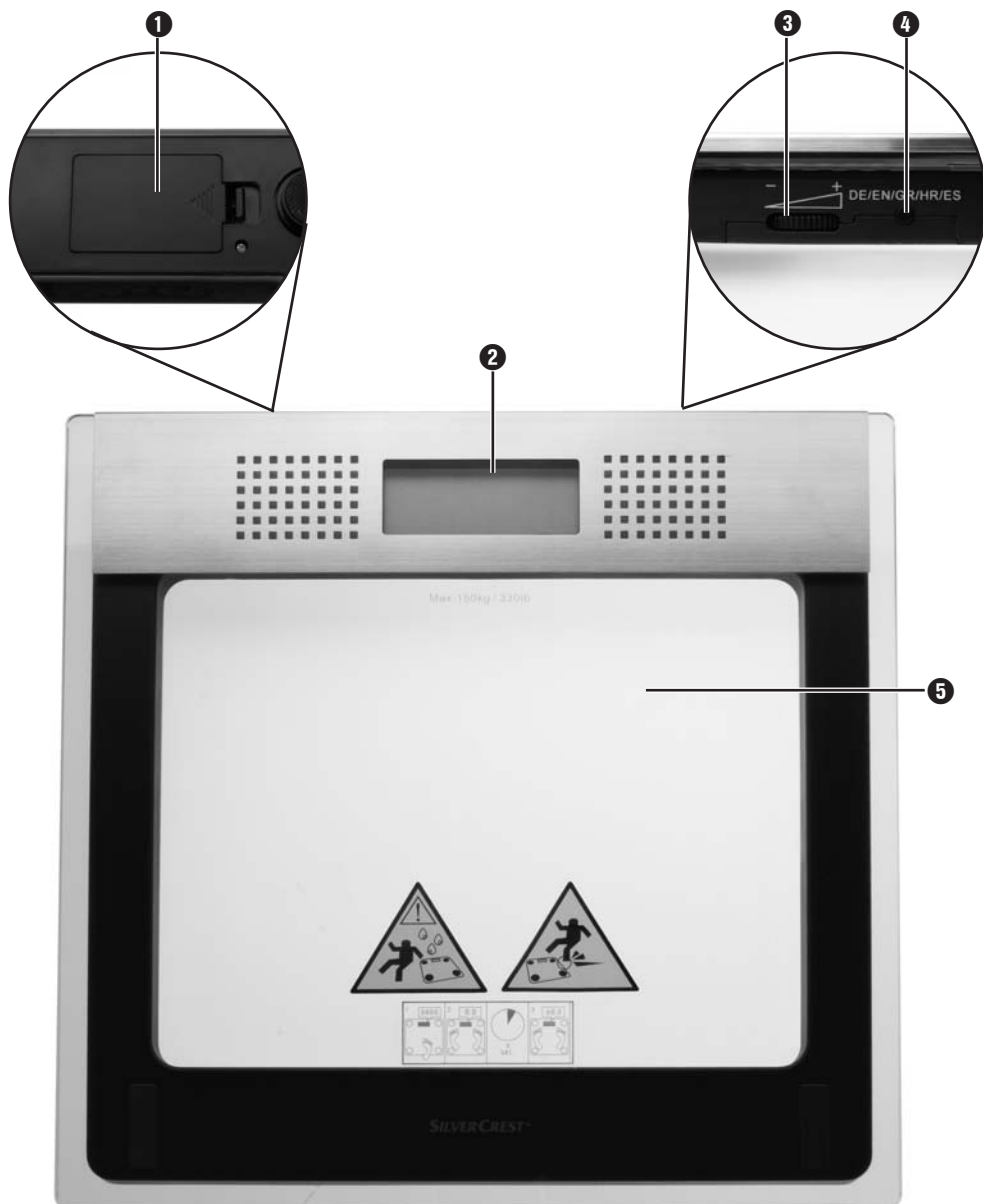
e-mail: support.ch@kompernass.com

Indice	Pagina
Panoramica dell'apparecchio	18
Uso conforme	19
Avvertenze di sicurezza	19
Dati tecnici	20
Descrizione dell'apparecchio	20
Dotazione	20
Modalità d'impiego	20
Messaggi di avviso	22
Sostituzione delle pile	22
Trasporto e conservazione	22
Pulizia	22
In caso di guasti	23
Smaltimento	23
Garanzia e assistenza	24
Importatore	24

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima del primo impiego e conservarle per l'impiego successivo. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche le istruzioni.

Bilancia pesapersona parlante

Panoramica dell'apparecchio



Esempio di modello

Uso conforme

Questa bilancia è concepita solo ed esclusivamente

- come bilancia pesapersone
- per l'uso privato domestico.

Questo apparecchio non è destinato all'impiego commerciale o industriale.

Avvertenze di sicurezza

Pericolo!

- Evitare assolutamente l'infiltrazione di liquidi nella bilancia, nel display o nell'altoparlante. Sussiste il pericolo di scossa elettrica!
- Questo apparecchio non è indicato per l'uso da parte di persone (inclusi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e/o della conoscenza necessaria, a meno che tali persone non vengano sorvegliate da un responsabile per la sicurezza o abbiano ricevuto indicazioni sull'impiego dell'apparecchio. Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Avvertenza!

- Non collocare la bilancia nelle immediate vicinanze di fonti di calore. La bilancia ed il display devono essere messi in funzione solo a temperatura ambiente compresa fra 10 e 40°C. In presenza di temperature superiori o inferiori, si possono verificare guasti o danni permanenti.
- Non sovraccaricare la bilancia con un peso superiore a 150 kg / 330 lb! In caso contrario, la bilancia potrebbe subire danni irreparabili.

Avvertenze relative all'uso delle pile

L'apparecchio utilizza una pila. Per il corretto uso delle pile osservare quanto segue:

Pericolo di esplosione!

Non gettare le pile nel fuoco. Non ricaricare le pile.

- Non aprire, saldare o sciogliere le pile. Pericolo di esplosione e lesioni!
- Controllare periodicamente le pile. Le pile deteriorate possono causare danni all'apparecchio.
- Se non si utilizza l'apparecchio per lungo tempo, rimuovere le pile.
- Se le pile sono deteriorate, indossare guanti di protezione. Pulire il vano pile e i contatti delle pile con un panno asciutto.
- Le pile devono essere tenute lontano dalla portata dei bambini. I bambini potrebbero portarle alla bocca e ingerirle. In caso di ingestione di una pila, consultare immediatamente un medico.


Avvertenza!

Evitare cariche/scariche elettrostatiche. Esse possono dare luogo a indicazioni errate o a un improvviso spegnimento della bilancia.

Per i danni derivanti da...

- apertura dell'alloggiamento della bilancia
 - tentativi di riparazione eseguiti da personale non qualificato
 - uso non conforme della bilancia
- non si assume alcuna responsabilità / non si offre alcuna copertura di garanzia!

Dati tecnici

Max. portata:	150 kg / 330 lb
Campo di tolleranza:	+/- 3%
Min. peso misurabile/	
Peso minimo:	3 kg / 6,6 lb
Unità di misura selezionabili:	kg / lb
Taratura:	0,1 kg / 0,2 lb
Temperatura di esercizio:	10°C - 40°C
Alimentazione:	4,5 V  =
	Pile: 3 da 1,5 V c.c.
	(Tipo AAA/Micro/LR03)

Indicazione pile scariche
Indicazione sovraccarico
Messaggi di errore



Descrizione dell'apparecchio

- 1 Vano pile
- 2 Display
- 3 Controllo del volume
- 4 Tasto di selezione lingua
- 5 Vetro di sicurezza

Dotazione

Bilancia
3 pile tipo AAA/Micro/LR03
Istruzioni per l'uso

Prima della messa in funzione, controllare l'integrità della fornitura e l'eventuale presenza di danni.

Modalità d'impiego

1. Aprire il vano pile **1**. Inserire le pile nell'apposito vano **1** rispettando la polarità.
2. Chiudere il vano pile **1**. Il coperchietto del vano pile deve scattare in sede.
3. Appoggiare la bilancia su una superficie piana, **solida**. Controllare che il pavimento su cui poggia la bilancia e la stessa superficie della bilancia non siano umide, altrimenti sussiste il rischio di scivolamento!

Avvertenza!

La bilancia contiene componenti elettronici delicati e non dev'essere collocata:

- Nelle vicinanze di fonti di calore
- In ambienti con elevata umidità ambientale.



Attenzione:

caricare la bilancia in modo uniforme! Salire sempre con entrambi i piedi sulla bilancia. In caso contrario, la bilancia può ribaltarsi lateralmente e subire danni irreparabili. Esiste inoltre il pericolo di caduta!



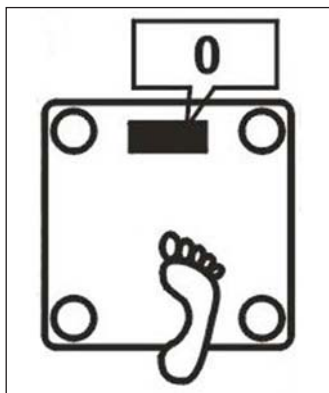
Attenzione:

non utilizzare mai la bilancia se essa è umida o bagnata. Non salire mai sulla bilancia con i piedi umidi o bagnati. Sussiste il rischio di scivolamento e il pericolo di caduta!

Attenzione:

non saltare mai sulla bilancia, altrimenti si rischia di danneggiarla.

4. Con un piede, toccare leggermente il centro della bilancia. Viene emesso un segnale acustico; nel display ❷ compare un "8" che "scorre" da sinistra verso destra. Sul lato sinistro del display ❷ compare la lingua selezionata. Viene emesso il messaggio vocale "L'apparecchio è pronto all'uso" e compare l'indicazione "0.0 kg" (se è selezionata la lingua inglese, "0.0 lb").

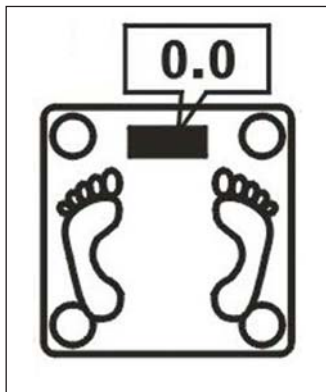


5. Premere più volte il tasto di selezione lingua ❹ fino a quando non compare la lingua di interesse sul lato sinistro del display ❷.
6. Impostare il volume desiderato con la manopola del volume ❸. Per disattivare l'emissione di messaggi vocali, ruotare completamente verso destra il controllo del volume ❸, finché non si avverte lo scatto.

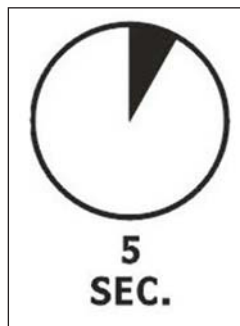
❶ Avvertenza!

La lingua e il volume devono essere impostati solo quando si utilizza la bilancia per la prima volta.

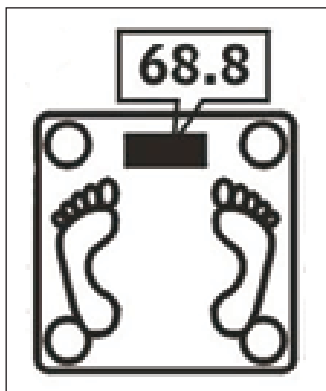
7. Salire sulla bilancia (con ambedue i piedi). Cercare di restare immobili il più possibile, senza spostare il peso.



8. Durante il rilevamento del peso (circa 5 secondi), il valore visualizzato aumenta fino a raggiungere il peso rilevato.



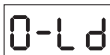
9. Una volta rilevato il peso, il risultato lampeggia due volte sul ❷ e viene emesso il messaggio vocale riportante il peso rilevato.



Una volta scesi dalla bilancia, viene emesso il messaggio vocale "L'apparecchio è pronto all'uso"; quindi è possibile eseguire un altro rilevamento del peso.

Se si attende, la bilancia emette un doppio segnale acustico indicando che si è spenta.

Messaggi di avviso

A rectangular display showing the characters "O-Ld" in a simple, black, sans-serif font.

Se il peso supera la portata massima di 150 kg / 300 lb, compare "O - Ld" sul display ② e viene emesso il messaggio vocale "Peso in eccesso". In tal caso, scendere immediatamente dalla bilancia, altrimenti si rischia di danneggiarla.

A rectangular display showing the characters "LO" in a simple, black, sans-serif font.

Quando sul display ② compare "LO" e viene emesso il messaggio vocale "Pile scariche", sostituire le pile.

A rectangular display showing the characters "Err" in a simple, black, sans-serif font.

Quando sul display ② compare "Err" e viene emesso il messaggio vocale "Errore", la bilancia non è in grado di rilevare il peso. In tal caso, scendere dalla bilancia, attendere qualche secondo e tentare un'altra volta. Cercare di restare immobili e di non interrompere il procedimento di pesatura.

Sostituzione delle pile

1. Aprire il vano pile ① e togliere le pile.
2. Inserire nel vano pile ① 3 pile nuove del tipo Micro/AAA/LR03 rispettando la polarità.
3. Chiudere il vano pile ①. Il coperchietto del vano pile deve scattare in sede.

Trasporto e conservazione

- Evitare lo scaricamento inutile delle pile. Per tale motivo, non collocare oggetti sulla bilancia quando essa non viene utilizzata. Rimuovere le pile in caso di prolungato inutilizzo della bilancia.
- Conservare la bilancia in un luogo asciutto e pulito.
- Evitare le cariche elettrostatiche.
- La bilancia è uno strumento elettronico delicato. Per tale motivo, può capitare che subisca interferenze da parte di apparecchi ad alta frequenza che si trovano nelle immediate vicinanze (ad es. telefoni cellulari, stazioni radio CB, telecomandi radio e forni a microonde).

In caso di errori, come ad es. messaggi irregolari o errati nel display ②, allontanare la bilancia dalla fonte di interferenze durante l'uso.

Pulizia

Pulire la bilancia esclusivamente con detergenti neutri e un panno morbido.

In caso di guasti


Avviso relativo ai danni all'apparecchio:

non cercare di smontare la bilancia o di ripararla da soli in caso di eventuali anomalie di funzionamento. Si potrebbero danneggiare i componenti elettronici sensibili.

Le riparazioni alla bilancia devono essere eseguite esclusivamente da personale di assistenza qualificato!

Per i danni risultanti da uso non conforme dell'apparecchio non ci si assume alcuna garanzia!

In caso di indicazioni errate, verificare che sia imposta la lingua desiderata. Altrimenti il peso viene indicato con l'unità sbagliata(kg o lb).

In caso di errore, quando il display  è vuoto, verificare che le pile siano state inserite rispettando la polarità. Se necessario, inserire le pile correttamente.

Se tali misure non servissero a eliminare il guasto, rivolgersi al partner di assistenza della propria nazione.

Smaltimento



Non gettare per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla Direttiva Europea 2002/96/CE.

Smaltire l'apparecchio attraverso un'azienda di smaltimento autorizzata o attraverso l'ente di smaltimento comunale.

Rispettare le prescrizioni attualmente in vigore.

In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.

Smaltimento pile/accumulatori

Pile e/o accumulatori non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Ogni utente è obbligato per legge a portare le pile/accumulatori presso un centro di raccolta del proprio comune / quartiere o a restituirle al rivenditore.

Questo obbligo è finalizzato allo smaltimento ecologico delle pile e/o degli accumulatori. Restituire le pile/gli accumulatori solo se scarichi.



Smaltire tutti i materiali dell'imballaggio in modo ecocompatibile.

Garanzia e assistenza

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. In caso di interventi in garanzia, contattare telefonicamente il proprio centro di assistenza. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia vale solo per i difetti di materiale o fabbricazione, non per i danni da trasporto, parti soggette a usura o danni a parti fragili come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore. Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni e difetti presenti già all'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Importatore

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

IT Kompernass Service Italia

Tel.: 199 400 441 (0,12 EUR/Min.)

e-mail: support.it@kompernass.com

CH Kompernaß Service Switzerland

Tel.: 0848 000 525 (max. 0,0807 CHF/Min.)

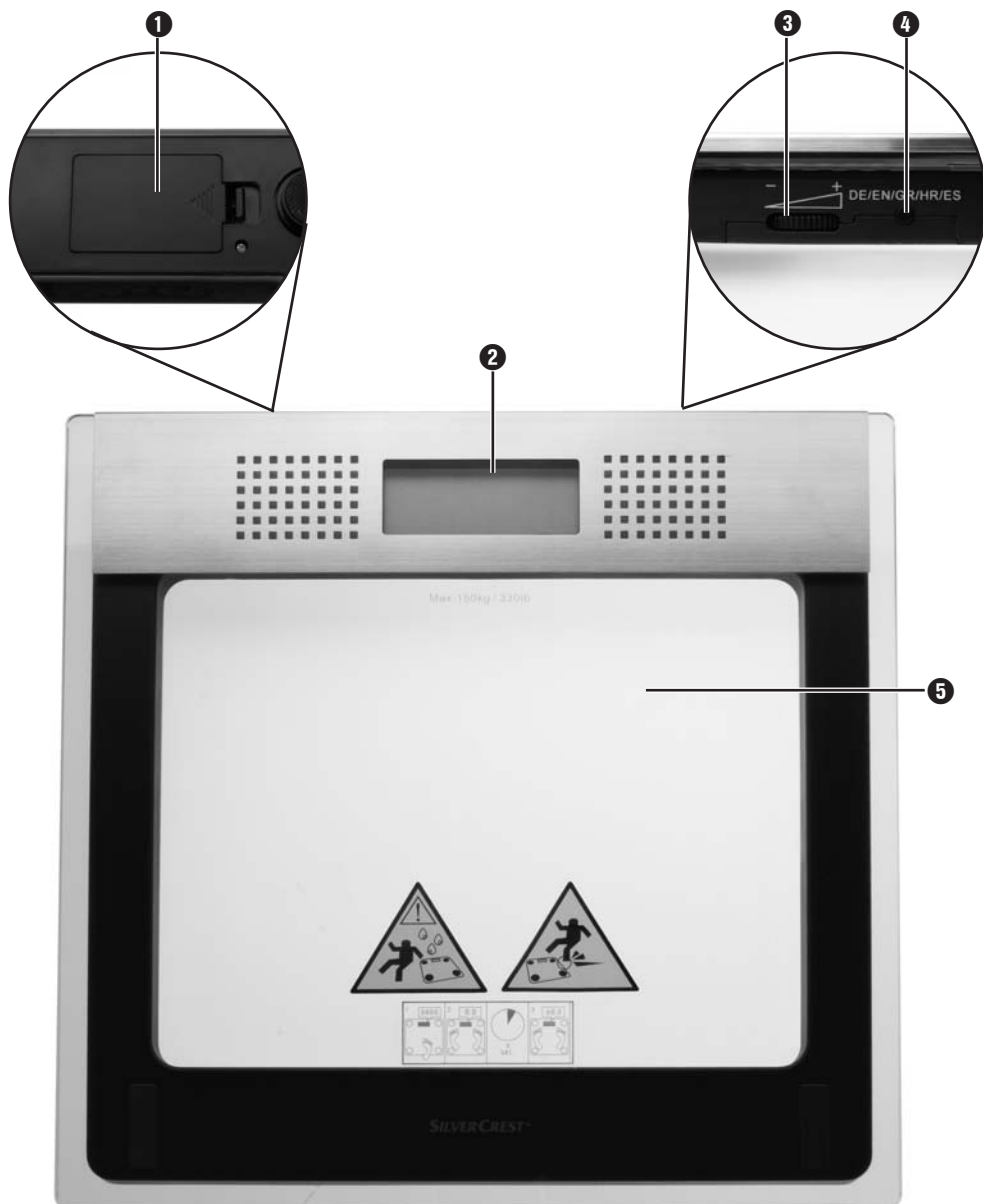
e-mail: support.ch@kompernass.com

Index	Page
Overview of the appliance	26
Intended Use	27
Safety instructions	27
Technical Data	28
Description of the appliance	28
Items supplied	28
Using the scale	28
Warning indicators	30
Replacing the batteries	30
Usage and safe-keeping	30
Cleaning	30
Troubleshooting	31
Disposal	31
Warranty and Service	32
Importer	32

Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time and preserve this manual for future reference. Pass this manual on to whoever might acquire the appliance at a future date.

Talking Scales

Overview of the appliance



Model example

Intended Use

This scale is intended solely

- for use as a bathroom scale
- in a domestic environment.

This appliance is not intended for commercial or industrial use.

Safety instructions

Danger!

- Ensure that no liquids permeate into the scale, the display or the speaker. There is a risk of receiving an electric shock!
- This appliance is not intended for use by individuals (including children) with restricted physical, physiological or intellectual abilities or deficiencies in experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive from this person instruction in how the appliance is to be used. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Warning!

- Do not place the scale in the immediate vicinity of sources of heat. The scale and the display may only be operated at temperatures between 10° and 40°C. Higher or lower temperatures can lead to malfunctions or to permanent damage.
- Never burden these bathroom scales with a weight of more than 150 kg / 330 lb! This could irreparably damage the scales.

Information regarding the handling of batteries

This appliance utilises batteries. When interacting with batteries, please observe the following:

Risk of explosion!

Do not throw batteries into a fire. Do not recharge the batteries.

- Never open batteries, never solder or weld batteries. The risk of explosions and injuries exists!
- Regularly check the condition of the batteries. Leaking batteries can cause damage to the appliance.
- If you do not intend to use the appliance for an extended period, remove the batteries.
- In the event of the batteries leaking acids, put on a pair of protective gloves. Then clean the battery compartment and the battery contacts with a dry cloth.
- Keep batteries away from children. Children can put batteries into their mouths and swallow them. If a battery is swallowed, medical assistance must be sought immediately.

Notice!

Avoid electrostatic charging and discharging. These can cause erroneous displays and/or the sudden deactivation of the scales.

For damage caused by...

- opening of the scales housing
- repairs attempted by non-qualified personnel and
- improper usage of the scales
- no liability/warranty will be accepted by the manufacturer!

Technical Data

Maximum weighing capacity: 150 kg / 330 lb

Tolerance range: +/- 3%

Minimum measurable weight/

Minimum Weight: 3 kg / 6.6 lb

Selectable measurement

units: kg / lb

Division: 0.1 kg / 0.2 lb

Operating temperature: 10°C - 40°C

Power supply : 4.5 V $\text{---} \text{---} \text{---} \text{---}$ =

Batteries: 3 x 1.5 V DC

(Type AAA/Micro/LR03)

Display for weak battery

LO

Overload indicator

OLd

Error indicator

Err

Description of the appliance

- 1 Battery compartment
- 2 Display
- 3 Volume control
- 4 Language button
- 5 Safety glass

Items supplied

Scale

3 x Batteries Type AAA/Micro/LR03

Operating instructions

Before using the appliance for the first time, check to ensure that the contents are complete and undamaged.

Using the scale

1. Open the battery compartment **1**. Insert the batteries as per the polarity diagramme in the battery compartment **1**.
2. Close the battery compartment **1**. The battery compartment lid must audibly engage.
3. Place the scale on a **flat and stable surface**. Ensure that neither the floor at the location of the scale nor the upper surface of the scale are wet, otherwise there is a risk of slipping!

i Notice!

This scale contains sensitive electronic components and it should therefore NOT be located:

- close to sources of heat
- in environments with extreme air humidity.



Warning:

Never burden the scales one-sidedly. Always step onto the scales in the middle and with both feet. Otherwise, the scales could tip and become irreparably damaged. Additionally, there is the risk of falling over!



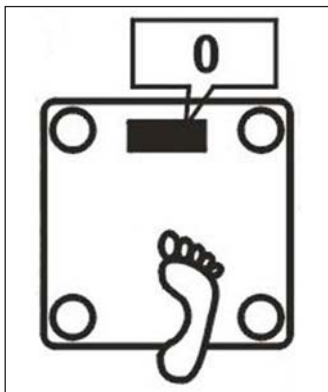
Attention:

Never use the scale if it is wet or moist. Never step onto the scale with wet or moist feet. There would be a serious risk of slipping and personal injury!

⚠ Important:

NEVER jump onto the glass scale, this could irreparably damage it.

4. Tap your foot in the middle of the scale. A signal tone sounds, in the display ② an "8" appears which "runs" from left to right. In the left of the display ② the selected language appears. It sounds "This appliance is ready for use" and in the display appears "0.0 kg" (in English "0.0 lb").

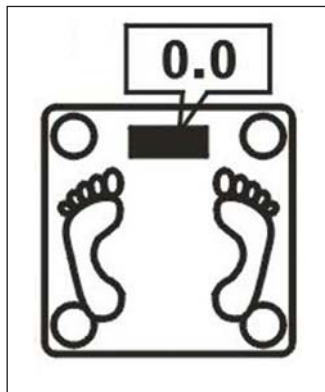


5. Press the language button ④ repeatedly until the desired language appears on the left of the display ②.
6. Set the desired volume level using the volume control ③. To deactivate the voice, turn the volume control ③ all the way to the right until it clicks into place.

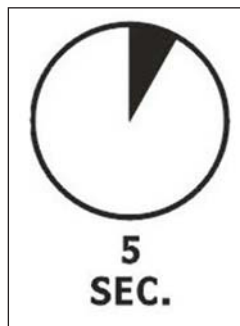
ⓘ Notice!

The language and the sound volume must only be adjusted on the first use.

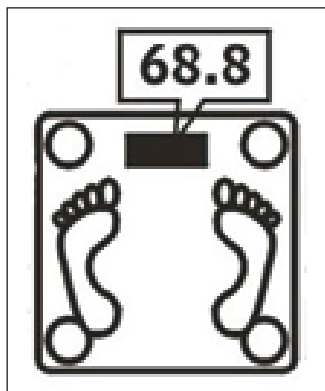
7. Stand with both feet on the scales. Stand as still as possible and without displacing your weight.



8. During the weighing process (about 5 seconds) the displayed value increases until your weight is determined.

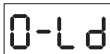


9. When your weight is determined, the result blinks twice on the display ② and it speaks your determined weight.



After you have stepped down from the scale it sounds "This appliance is ready for use" and you can then start another measurement.
If you simply wait, the scale will indicate by a double beep that it has switched itself off.

Warning indicators

A rectangular display box containing the text "0-Ld".

Should your weight exceed the maximum weighing capacity of 150 kg / 300 lb, "0 - Ld" is shown in the display ❷. You should IMMEDIATELY step down from the scale, otherwise it could be damaged.

A rectangular display box containing the text "LO".

If the display ❷ shows "LO" and "battery weak" sounds, you must replace the batteries.

A rectangular display box containing the text "Err".

If the display ❷ shows "Err" and "Error" sounds, the scale cannot measure. In this case, step down from the scale, wait a few seconds and then try again. Take note that you need to both stand still and not interrupt the weighing procedure.

Replacing the batteries

1. Open the battery compartment ❶ and remove the batteries.
2. Insert 3 new batteries of the type Micro/AAA/LR03 as per the polarities specified in the battery compartment ❶.
3. Close the battery compartment ❶. The battery compartment lid must click in audibly.

Usage and safe-keeping

- Avoid unnecessary battery discharge. Accordingly, do not place objects on the glass scale when it is not being used. Remove the batteries if you do not intend to use the scale for an extended period.
- Keep the scale at a clean and dry location.
- Avoid electrostatic charging.
- Your scale is a sensitive electronic device. As such, it can occasionally be disturbed by other high-frequency appliances that are being operated in the immediate vicinity (e.g. mobile telephones, CB radio stations, radio remote controls and microwave ovens).

Should irregular or inaccurate errors be indicated in the display ❷, either remove the scale from the source of the disturbance or switch the source of the disturbance off whilst you are using the appliance.

Cleaning

Clean your scale exclusively with a neutral detergent and a soft cloth.

Troubleshooting


Warning of potential appliance damage:

Do not attempt to dismantle the scale or to carry out repairs yourself. You could potentially damage the sensitive electronic components.

Repairs to your scale may only be carried out by qualified service personnel!

No liability will be accepted for damage resulting from improper use and/or the opening of the appliance!

If incorrect displays appear, please verify that the correct language is set. It could be that the weight is displayed in the wrong unit (kg or lb).

In cases when nothing is indicated in the display , please check to ensure the batteries are installed according to their polarities. If need be, correct the batteries insertions as appropriate.

If these measures do not correct the problem, please contact the appropriate service partner for your country.

Disposal



Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2002/96/EC.

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Disposal of batteries/accumulators

Used batteries/rechargeable batteries may not be disposed of in household waste. Every consumer is legally obliged to dispose of batteries at a collection site of his community/city district or at a retail store. The purpose of this obligation is to ensure that batteries are disposed of in a non-polluting manner. Only dispose of batteries/cells when they are fully discharged.



Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

Warranty and Service

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

GB DES UK LTD

Tel.: 0871 5000 700 (£ 0.10 / minute)

e-mail: support.uk@kompernass.com

IE Kompernass Service Ireland

Tel: 1 850 930 412 (0,082 EUR/Min.)

Standard call rates apply. Mobile operators may vary.

e-mail: support.ie@kompernass.com

Περιεχόμενα

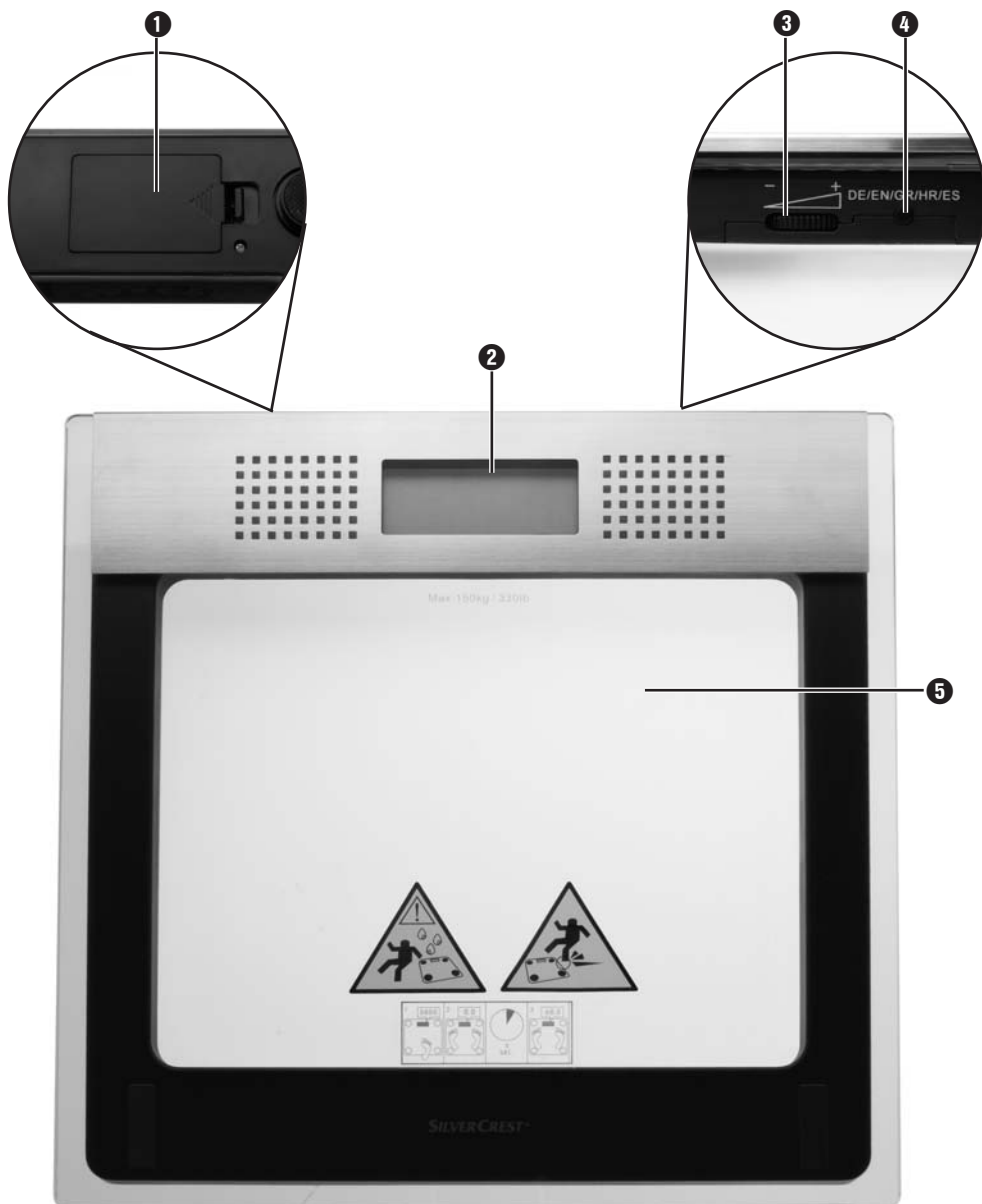
Σελίδα

Επισκόπηση συσκευής	34
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς	35
Υποδείξεις ασφαλείας	35
Τεχνικές πληροφορίες	36
Περιγραφή συσκευής	36
Σύνολο αποστολής	36
Χρήση της ζυγαριάς	36
Ενδείξεις προειδοποίησης	38
Αντικατάσταση των μπαταριών	38
Χρήση και φύλαξη	38
Καθαρισμός	38
Στην περίπτωση σφάλματος	39
Απομάκρυνση	39
Εγγύηση και σέρβις πελατών	40
Εισαγωγέας	40

Διαβάστε το εγχειρίδιο χειρισμού πριν από την πρώτη χρήση προσεκτικά και φυλάξτε το για μια μελλοντική χρήση. Σε παράδοση της συσκευής σε τρίτο, επισυνάψτε και το εγχειρίδιο.

Φωνητική ζυγαριά

Επισκόπηση συσκευής



Παράδειγμα μοντέλου

Χρήση σύμφωνη με τους κανονισμούς

Αυτή η ζυγαριά προορίζεται αποκλειστικά

- ως ζυγαριά για ανθρώπους
- για την οικιακή χρήση.

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση.

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Κίνδυνος!

- Προσέχετε ώστε να μην φτάνουν υγρά στη ζυγαριά, στην οθόνη ή στα ηχεία. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή με έλλειψη γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται μέσω ενός υπεύθυνου ατόμου για την ασφάλειά τους ή εάν έχουν λάβει υποδείξεις για το πως χρησιμοποιείται η συσκευή. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

⚠ Προειδοποίηση!

- Μην τοποθετείτε τη ζυγαριά πολύ κοντά σε πηγές θερμότητας. Η ζυγαριά και η οθόνη επιτρέπεται να λειτουργούν μόνο σε θερμοκρασίες μεταξύ 10° και 40° C. Σε υψηλότερες ή χαμηλότερες θερμοκρασίες μπορεί να προκύψουν εσφαλμένες λειτουργίες ή μόνιμη φθορά της συσκευής.
- Μην επιβαρύνετε τη ζυγαριά με ένα βάρος μεγαλύτερο από 150 κιλά / 330 lb! Σε άλλη περίπτωση μπορεί η ζυγαριά να πάθει ανεπανόρθωτη βλάβη.

⚠ Υποδείξεις για τη μεταχείριση των μπαταριών

Η συσκευή χρησιμοποιεί μία μπαταρία. Σχετικά με τη μεταχείριση μπαταριών παρακαλούμε προσέχετε τα ακόλουθα:

Κίνδυνος έκρηξης!

Μην πετάτε μπαταρίες στη φωτιά. Μην επαναφορτίζετε τις μπαταρίες.

- Ποτέ μην ανοίγετε τις μπαταρίες, και ποτέ μην τις συγκολλείτε. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και τραυματισμού!
- Ελέγχετε τακτικά τις μπαταρίες. Οι μπαταρίες με διαρροή μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στη συσκευή.
- Όταν δε χρησιμοποιείτε για περισσότερο χρόνο τη συσκευή, τότε αφαιρέστε τις μπαταρίες.
- Σε μπαταρίες με διαρροή, φοράτε προστατευτικά γάντια. Καθαρίζετε τη θήκη μπαταριών και τις επαφές μπαταριών με ένα στεγνό πανί.
- Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να φτάνουν στα χέρια των παιδιών. Τα παιδιά μπορεί να βάλουν τις μπαταρίες στο στόμα και να τις καταπιούν. Εάν καταποθεί μία μπαταρία, τότε θα πρέπει αμέσως να αναζητηθεί ιατρική βοήθεια.

ⓘ Υπόδειξη!


Αποφεύγετε ηλεκτροστατική φόρτιση ή εκφόρτιση. Σε άλλη περίπτωση ίσως υπάρξουν εσφαλμένες ενδείξεις ή και αιφνίδιες απενεργοποιήσεις της συσκευής.




Για βλάβες από ...

- Άνοιγμα της επικάλυψης της ζυγαριάς
- εργασίες επισκευής που πραγματοποιήθηκαν από μη εξειδικευμένα άτομα,
- χρήση της ζυγαριάς μη σύμφωνη με τους κανονισμούς

δεν αναλαμβάνεται καμία ευθύνη / εγγύηση.

Τεχνικές πληροφορίες

Μέγιστη ικανότητα ζύγισης:	150 κιλά / 330 lb
Τομέας ανοχής:	+/- 3%
Ελάχιστο βάρος μέτρησης/	
Ελάχιστο βάρος:	3 κιλά / 6.6 lb
Επιλεγείσες μονάδες	
μέτρησης:	κιλά / lb (λίμπρες)
Κατανομή:	0,1 κιλό / 0.2 lb
Θερμοκρασία λειτουργίας:	10°C - 40°C
Παροχή ρεύματος :	4,5 V  =
Μπαταρίες:	3 x 1,5 V DC
	(Τύπος AAA/Micro/LR03)

Ένδειξη για αδύναμες μπαταρίες	
Ένδειξη υπερφόρτωσης	
Ένδειξη σφάλματος	

Περιγραφή συσκευής

- 1 Θήκη μπαταριών
- 2 Οθόνη
- 3 Ρυθμιστής έντασης
- 4 Πλήκτρο επιλογής γλώσσας
- 5 Γυαλί ασφαλείας

Σύνολο αποστολής

Ζυγαριά
3 x μπαταρίες τύπου AAA/Micro/LR03
Οδηγίες χρήσης

Ελέγχετε πριν από τη θέση σε λειτουργία το σύνολο αποστολής για την πληρότητα και για ενδεχόμενες ορατές βλάβες.

Χρήση της ζυγαριάς

1. Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών **1**. Τοποθετήστε τις μπαταρίες σύμφωνα με την αναφερόμενη πολικότητα στη θήκη μπαταριών **1**.
2. Κλείστε τη θήκη των μπαταριών **1**. Το καπάκι της θήκης πρέπει να ασφαλίσει με θόρυβο.
3. Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε μια **επίπεδη, σταθερή βάση**. Προσέχετε ώστε τόσο το δάπεδο στο σημείο τοποθέτησης της ζυγαριάς όσο και η επιφάνεια της ζυγαριάς να μην είναι υγρά, υπάρχει αλλιώς κίνδυνος να γλιστρήσετε!

i Υπόδειξη!

Η ζυγαριά περιέχει ευαίσθητα ηλεκτρονικά μέρη και δεν επιτρέπεται να τοποθετηθεί κοντά σε:

- πηγές θερμότητας
- σε περιβάλλον με υψηλή υγρασία.



Προσοχή:

Ποτέ μην τοποθετείτε μονόπλευρα βάρος στη ζυγαριά. Ανεβείτε στη ζυγαριά πάντα στο μέσο με τα δύο πόδια. Σε άλλη περίπτωση η ζυγαριά μπορεί να γείρει και να πάθει ανεπανόρθωτη βλάβη. Εκτός αυτού υπάρχει κίνδυνος πτώσης!



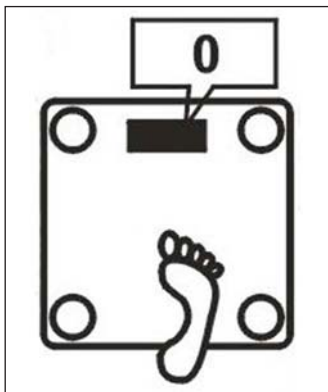
Προσοχή:

Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη ζυγαριά όταν είναι υγρά ή βρεγμένη. Μην ανεβείτε στη ζυγαριά ποτέ με βρεγμένα ή υγρά πόδια. Υπάρχει κίνδυνος ολίσθησης και κίνδυνος να πέσετε!

Δ Προσοχή:

Ποτέ μην πηδάτε επάνω στη ζυγαριά διότι έτσι μπορεί να πάθει βλάβη.

4. Πιέστε με το πόδι στο κέντρο της ζυγαριάς. Ακούγεται ένας ήχος σήματος, στην οθόνη **2** εμφανίζεται ένα „8” το οποίο „τρέχει” από αριστερά προς τα δεξιά. Αριστερά στην οθόνη **2** εμφανίζεται η ρυθμισμένη γλώσσα. Ακούγεται το „Η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία” και η ένδειξη „0,0 κιλά” (σε επιλογή Αγγλικής γλώσσας „0.0 lb”).

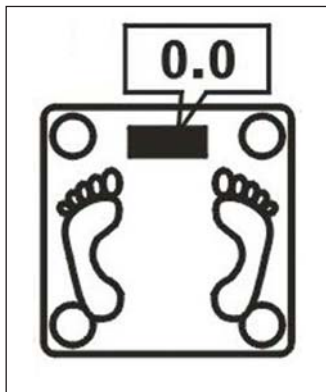


5. Πιέστε το πλήκτρο επιλογής γλώσσας **4** τόσες φορές έως ότου εμφανιστεί η επιθυμητή γλώσσα αριστερά στην οθόνη **2**.
6. Ρυθμίστε την επιθυμητή ένταση στο ρυθμιστή έντασης **3**. Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία φωνής, περιστρέψτε το ρυθμιστή έντασης **3** εντελώς προς τα δεξιά, έως ότου κουμπώσει με ήχο.

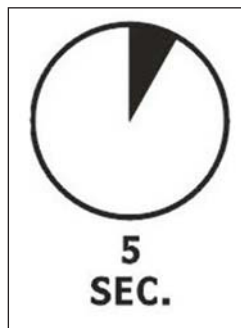
i Υπόδειξη!

Η γλώσσα και η ένταση πρέπει να ρυθμιστούν μόνο κατά την πρώτη χρήση.

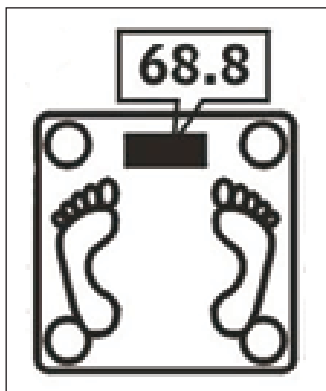
7. Σταθείτε και με τα δύο πόδια επάνω στη ζυγαριά. Σταθείτε εκεί όσο το δυνατό πιο ήρεμα και χωρίς να μετακινείτε το βάρος σας.



8. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ζύγισης (περ. 5 δευτερόλεπτα) η εμφανιζόμενη τιμή αυξάνεται έως ότου διακριβωθεί το βάρος σας.



9. Όταν διακριβωθεί το βάρος, αναβοσβήνει το αποτέλεσμα δύο φορές στην οθόνη **2** και ακούγεται το διακριβωμένο βάρος.



Αφού κατεβείτε από τη ζυγαριά, ακούγεται το „Η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία” και μπορείτε να εκκινήσετε μια περαιτέρω μέτρηση. Εάν απλά περιμένετε, η ζυγαριά δείχνει με έναν διπλό ήχο σήματος ότι έχει απενεργοποιηθεί.

Ενδείξεις προειδοποίησης

0-Ld

Εάν το βάρος υπερβεί τη μέγιστη ικανότητα ζύγισης των 150 κιλών / 300 lb, εμφανίζεται το „0 - Ld” στην οθόνη ② και ακούγεται το „Υπερφόρτωση”. Πρέπει να κατέβετε αμέσως από τη ζυγαριά, αλλιώς μπορεί να πάθει βλάβη.

LO

Όταν η οθόνη ② δείχνει το „LO” και ακούγεται το "Αδύναμη μπαταρία", πρέπει να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες.

Eerr

Όταν η οθόνη ② δείχνει το „Eerr” και ακούγεται το "Σφάλμα", η ζυγαριά δεν μπορεί να μετρήσει το βάρος. Σε αυτή την περίπτωση κατεβείτε από τη ζυγαριά, περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα και δοκιμάστε άλλη μια φορά. Προσέξτε ότι θα πρέπει να στέκεστε ήρεμοι για να μη διακοπεί η διαδικασία της ζύγισης.

Αντικατάσταση των μπαταριών

1. Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών ① και απομακρύνετε τις μπαταρίες.
2. Τοποθετήστε 3 νέες μπαταρίες του τύπου Micro/AAA/LR03 σύμφωνα με τη δοθείσα πολικότητα, στη θήκη μπαταριών ①.
3. Κλείστε τη θήκη μπαταριών ①. Το καπάκι θήκης μπαταριών πρέπει να κουμπώσει με ήχο.

Χρήση και φύλαξη

- Αποφύγετε την άσκοπη αποφόρτιση των μπαταριών. Για το λόγο αυτό μην αποθηκεύετε αντικείμενα επάνω στη ζυγαριά, όταν αυτή δεν χρησιμοποιείται. Απομακρύνετε τις μπαταρίες, όταν δεν χρησιμοποιείτε τη ζυγαριά για ένα μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
- Φυλάτε τη ζυγαριά σε έναν στεγνό και καθαρό χώρο.
- Αποφεύγετε την ηλεκτροστατική εκφόρτιση.
- Η ζυγαριά σας είναι ένα ευαίσθητο ηλεκτρονικό όργανο. Ως τέτοιο όργανο μπορεί κατά καιρούς να δέχεται παρεμβολές από συσκευές υψηλής συχνότητας οι οποίες βρίσκονται και λειτουργούν σε πολύ κοντινή απόσταση (π.χ. κινητά τηλέφωνα, σταθμοί ασύρματου CB, τηλεχειρισμοί και φούρνοι μικροκυμάτων).

Εάν εμφανίζονται σφάλματα όπως άτακτες ή ελαττωματικές ενδείξεις στην οθόνη ②, τότε απομακρύνετε τη ζυγαριά από την πηγή παρεμβολής ή απενεργοποιήστε αυτή την πηγή όσο χρησιμοποιείτε το προϊόν.

Καθαρισμός

Καθαρίζετε τη ζυγαριά σας αποκλειστικά με ουδέτερο καθαριστικό μέσο και με ένα απαλό πανί.

Στην περίπτωση σφάλματος

⚠ Προειδοποίηση για φθορές της συσκευής:

Μη προσπαθείτε να αποσυναρμολογήτε τη ζυγαριά ή να την επισκευάζετε σε ενδεχόμενες βλάβες από μόνοι σας. Αλλιώς μπορεί να προκαλέσετε βλάβη στα ευαίσθητα κατασκευαστικά τμήματα.

Επισκευές στη ζυγαριά επιτρέπεται να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό του σέρβις!

Για βλάβες οι οποίες προκύπτουν από χρήση μη σύμφωνη με τους κανονισμούς ή /και άνοιγμα της συσκευής δεν αναλαμβάνεται καμία ευθύνη!

Σε ελαττωματικές ενδείξεις, ελέγχετε εάν έχει ρυθμιστεί η σωστή γλώσσα. Ίσως το βάρος να εμφανίζεται σε λάθος μονάδα μέτρησης (κιλά ή λίμπρες).

Σε περίπτωση σφάλματος, όταν δεν εμφανίζεται τίποτα στην οθόνη **2**, ελέγξτε εάν οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί σύμφωνα με τη σωστή πολικότητα. Εάν απαιτείται διορθώστε τη θέση των τοποθετημένων μπαταριών.

Εάν αυτά τα μέτρα δεν συνεισφέρουν στη διόρθωση του σφάλματος, απευθυνθείτε παρακαλούμε στον αντίστοιχο συνεργάτη του σέρβις της χώρας σας.

Απομάκρυνση



Σε καμία περίπτωση μην πετάξετε τη συσκευή στα φυσιολογικά οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC.

Απομακρύνετε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης.

Να τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς.

Σε περίπτωση αμφιβολιών ελάτε σε επαφή με την επιχείρηση απόρριψης.

Απόρριψη μπαταριών/ συσσωρευτών

Οι μπαταρίες/ συσσωρευτές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μέσω των οικιακών απορριμμάτων. Κάθε χρήστης είναι νομικά υποχρεωμένος να παραδίσει τις μπαταρίες / τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συγκέντρωσης της κοινότητας / της πόλης του ή στο εμπόριο.

Αυτή η υποχρέωση εξυπηρετεί στο να απομακρύνονται οι μπαταρίες / συσσωρευτές με έναν φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Επιστρέψτε τις μπαταρίες / τους συσσωρευτές μόνο σε αποφορτισμένη κατάσταση.



Απορρίψτε όλα τα υλικά συσκευασιών φιλικά προς το περιβάλλον.

Εγγύηση και σέρβις πελατών

Έχετε για αυτή τη συσκευή 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή. Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Παρακαλούμε επικοινωνήστε τηλεφωνικά με την υπηρεσία σέρβις σε περίπτωση εγγύησης. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί μια δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι όμως για ζημιές από τη μεταφορά, για εξαρτήματα φθοράς ή για βλάβες σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή συσσωρευτές. Το προϊόν προορίζεται μόνο για την ιδιωτική και όχι για την επαγγελματική χρήση.

Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, σε χρήση βίας και σε παρεμβάσεις οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης.

Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται μέσω της απόδοσης εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες κατά την αγορά, ζημιές και ελλείψεις πρέπει να αναφέρονται αμέσως μετά την αποσυσκευασία, το αργότερο όμως δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς. Επισκευές που εμφανίζονται μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης χρεώνονται.

Εισαγωγέας

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANIA

www.kompernass.com

 **Kompernass Service Greece**

Tel.: 801 200 10 18

(local charge 0,031EUR/minute (including VAT 19 %))

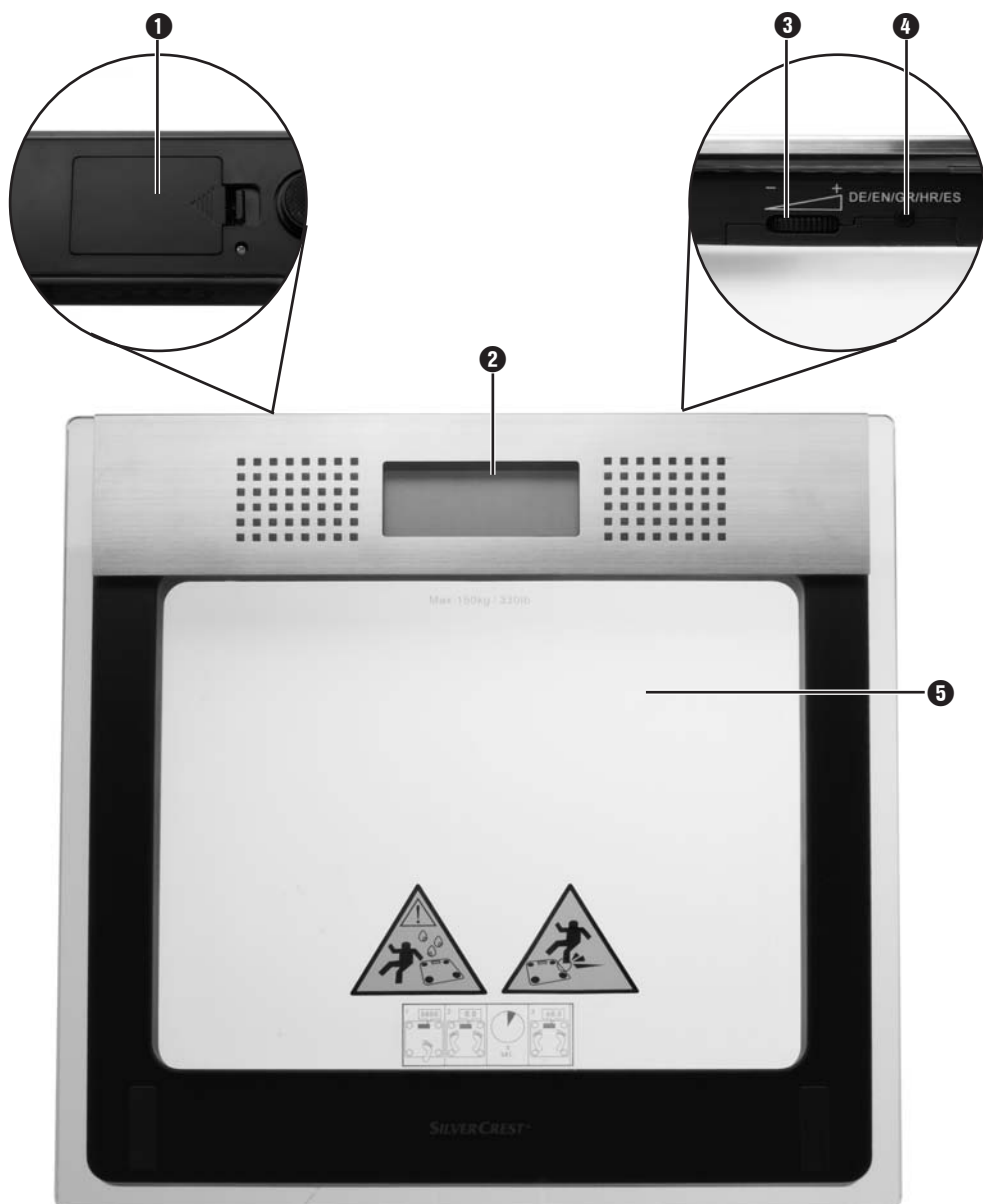
e-mail: support.gr@kompernass.com

Sadržaj	Strana
Pregled uređaja	42
Upotreba u skladu sa namjenom	43
Sigurnosne upute	43
Tehnički podaci	44
Opis uređaja	44
Obim isporuke	44
Uporaba vage	44
Upozoravajuće dojave	46
Obnavljanje baterija	46
Uporaba i čuvanje	46
Čišćenje	46
U slučaju pogreške	47
Zbrinjavanje	47
Jamstvo i servis	48
Uvoznik	48

Upute za posluživanje prije prve upotrebe pažljivo pročitajte i sačuvajte ih za kasnije korištenje. Ukoliko uređaj dajete trećim osobama, priložite i ove upute.

Osobna vaga koja govori

Pregled uređaja



Primjer modela

Upotreba u skladu sa namjenom

Ova vaga je predviđena isključivo

- za vaganje osoba
- za uporabu u privatnim domaćinstvima.

Ovaj uređaj nije namijenjen za gospodarsku ili industrijsku uporabu.

Sigurnosne upute

⚠ Opasnost!

- Obratite pažnju na to, da tekućina ne može dospjeti u unutrašnjost vage, u display i u zvučnik. Postoji opasnost od strujnog udara!
- Ovaj uređaj nije namijenjen da bude korišten od strane osoba (uključujući djecu) sa ograničenim fizičkim, senzoričnim i mentalnim osobinama i nedostatkom iskustva ili znanja, osim ako ove osobe stoje pod nadzorom druge osobe zadužene za njihovu sigurnost, ili ako su od nje primili upute za ispravno korištenje uređaja. Djeca bi trebala biti pod nadzorom, čime treba biti osigurano da se ne mogu igrati ovim uređajem.

⚠ Upozorenje!

- Ne postavljajte vagu u neposrednoj blizini izvora toplote. Vaga i display smiju biti korišteni isključivo na temperaturama između 10° i 40°. Na višim i nižim temperaturama može doći do funkcionalnih pogrešaka ili do trajnih oštećenja.
- Vagu ne opteretite težinom većom od 150 kg / 330 lb! U protivnom vaga može biti nepopravljivo oštećena!

⚠ Napomene o ophođenju sa baterijama

Uređaj radi pomoću jedne baterije. Prilikom ophođenja sa baterijama molimo obratite pažnju na slijedeće:

Opasnost od eksplozije!

Baterije ne bacajte u vatru. Ne vršite ponovno punjenje baterija.

- Nikada ne otvarajte baterije, ne vršite lemljenje ili zavarivanje baterija. Postoji opasnost od eksplozije i od ozljeđivanja!
- U redovnim vremenskim razmacima kontrolirajte baterije. Baterije, koje cure, mogu uzrokovati oštećenje uređaja.
- Ako uređaj duže vrijeme ne koristite, izvadite baterije.
- Kod iscurjelih baterija koristite zaštitne rukavice. Pretinac za baterije i baterijske kontakte očistite pomoću suhe krpe.
- Baterije ne smiju dospjeti u dječje ruke. Djeca bi baterije mogla staviti u usta i progutati. Ukoliko dođe do gutanja baterije, neizostavno mora biti zatražena liječnička pomoć.


ⓘ Napomena!

Izbjegavajte elektrostatično punjenje i pražnjenje. U protivnom može doći do pogrešnih prikaza, odnosno naglog isključivanja vage.

Za oštećenja uslijed...

- otvaranja kućišta vage
 - popravaka, koje nisu izvedene od kvalificiranog stručnog osoblja
 - nenamjenskog načina uporabe vage
- ne preuzima se odgovornost / jamstvo.

Tehnički podaci

Maksimalan kapacitet vaganja:	150 kg / 330 lb
Područje tolerancije:	+/- 3%
Minimalna mjerljiva težina/Minimalna težina:	3 kg / 6.6 lb
Mjerne jedinice, koje mogu biti podešene:	kg / lb
Skaliranje:	0.1 kg / 0.2 lb
Radna temperatura:	10° C - 40° C
Napajanje električnom energijom :	4,5 V  = baterije: 3 x 1,5 V DC (Tip AAA/Micro/LR03)

Prikaz za slabe baterije
Prikazivanje preopterećenja
Prikaz pogreške



Opis uređaja

- 1 Pretinac za baterije
- 2 Display
- 3 Regulator glasnoće
- 4 Tipka za odabir jezika
- 5 Sigurnosno staklo

Obim isporuke

Vaga
3 x baterije tipa AAA/Micro/LR03
Upute za rukovanje

Prije puštanja u pogon prekontrolirajte obim isporuke na kompletnost i eventualno vidljiva oštećenja.

Uporaba vage

1. Otvorite pretinac za baterije ❶. Umetnite baterije u skladu sa polaritetom navednim u pretincu za baterije ❶.
2. Zatvorite pretinac za baterije ❶. Poklopac pretinca za baterije mora čujno uleći u ležište.
3. Vagu postavite na **ravnu i čvrstu podlogu**. Obratite pažnju na to, da pod na mjestu postavljanja vage i površina same vage ne budu vlažni, jer u protivnom postoji opasnost od klizanja!

❶ **Napomena!**

Vaga sadrži osjetljive elektronske ugradbene dijelove i stoga ne smije biti postavljena:

- u blizini izvora topline
- u okruženjima sa visokom vlažnosti zraka.



Pažnja:

Vagu nikada ne opteretite jednostrano. Uvijek sa oba stopala stanite na sredinu vage. U protivnom se vaga može prevrnuti na stranu i biti nepopravljivo oštećena. Osim toga postoji opasnost od padanja!



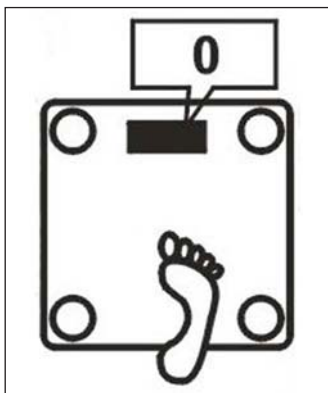
Pažnja:

Vagu nikada ne koristite kada je mokra ili vlažna. Nikada ne stupite na vagu sa mokrim ili vlažnim stopalima. Postoji opasnost od klizanja i opasnost od padanja!

⚠ **Oprez:**

Nikada ne skočite na vagu, jer bi ona u protivnom mogla biti oštećena.

4. Stopalom dotaknite sredinu vage. Oglašava se signalni zvuk, u displayu ❷ se pojavljuje simbol „8“, koji se "kreće" sa lijeve na desnu stranu. Na lijevoj strani displaya ❷ se pojavljuje podešeni jezik. Oglašava se signal „Uređaj je spreman za pogon“ i pojavljuje se prikaz „0.0 kg“ (u slučaju odabranog engleskog jezika „0.0 lb“).

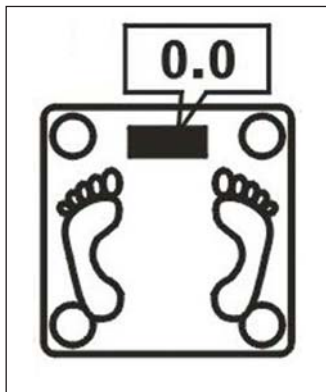


5. Pritisnite tipku za izbor jezika ❹ toliko puta, dok se željeni jezik lijevo na displayu ❷ ne pojavi.
6. Podesite željenu glasnoću pomoću regulatora glasnoće ❸. Da biste deaktivirali izdavanje jezika, okrenite regulator glasnoće ❸ sasvim na desnu stranu, dok čujno ne ulegne.

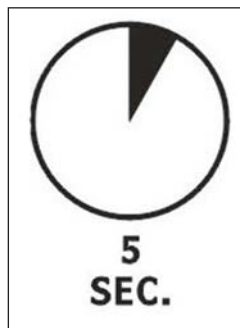
❶ Napomena!

Jezik i glasnoću je potrebno podesiti samo kod prve upotrebe uređaja.

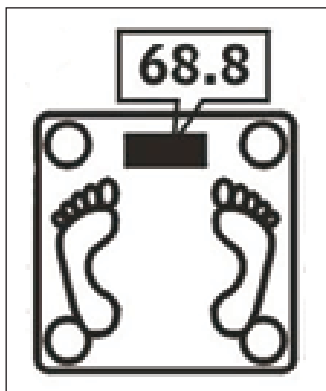
7. Stanite na vagu sa oba stopala. Pritom stojte što mirnije i bez premiještanja tjelesne težine.



8. Za vrijeme postupka vaganja (ca. 5 sekundi) povećava se prikazana vrijednost, sve dok vaga ne prikaže Vašu težinu.



9. Nakon što je izmjerena težina, rezultat trepti dva puta na displayu ❷, te se oglašava akustički izvještaj izmjerene težine.



Nakon što ste sišli sa vage, oglašava se dojava "Uređaj je pripreman za rad", a Vi možete pokrenuti slijedeće mjerenje.

Ukoliko jednostavno pričekate, vaga će sa dvostrukim signalom prikazati, da se isključila.

Upozoravajuće dojave

0-Ld

Ukoliko težina prekoračuje maksimalan kapacitet vaganja od 150 kg / 300 lb, prikaz „0 - Ld“ će se na displayu ② pojaviti, a akustični signal „Preopterećenje“ se oglašava. U tom slučaju trebate odmah sići sa vage, jer ona u protivnom može biti oštećena.

LO

Kada se na displayu ② pojavi prikaz „LO“ i uz to oglasi dojava Slaba baterija, morate izvršiti zamjenu baterija.

Err

Kada se na displayu ② pojavi prikaz „Err“ i oglasi dojava greška, vaga nije u stanju izmjeriti težinu. U tom slučaju siđite sa vage, pričekajte nekoliko sekundi i ponovo pokušajte. Obratite pažnju na to, da mirno stojite i da ne prekidate postupak mjerenja.

Obnavljanje baterija

1. Otvorite pretinac za baterije ❶ i izvadite baterije.
2. Umetnite 3 nove baterije tipa Micro/AAA/LR03 u skladu sa navedenim polaritetom u pretinac za baterije ❶.
3. Zatvorite pretinac za bateriju ❶. Poklopac pretinca za bateriju mora čujno uleći.

Uporaba i čuvanje

- Izbjegavajte nepotrebno pražnjenje baterija. Iz tog razloga ne postavljajte predmete na vagu, kada je ne upotrebljavate. Baterije odstranite, kada vagu duže vrijeme ne koristite.
- Vagu čuvajte na suhom i čistom mjestu.
- Izbjegavajte elektrostatični naboj.
- Vaša vaga predstavlja osjetljivi elektronski instrument. Kao takav ona može povremeno biti ometana od strane uređaja sa visokom frekvencijom, koji su u pogonu u neposrednoj blizini vage. (na primjer mobilni telefoni, radio-stanice, daljinski upravljači ili mikrovalne pećnice).

Ukoliko dođe do smetnji poput neredovitih ili pogrešnih prikaza u displayu ②, odmaknite vagu od izvora smetnje ili isključite izvor smetnje za vrijeme uporabe proizvoda.

Čišćenje

Vagu čistite isključivo sa neutralnim sredstvima i mekom krpom.

U slučaju pogreške

⚠ Upozorenje od oštećenja uređaja:

Ne pokušavajte rastavljati vagu, odnosno sami je popravljati u slučaju eventualnih kvarova. U protivnom mogli biste osjetljive elektronske ugradbene dijelove oštetiti.

Popravke na Vašoj vagi smiju biti izvršene isključivo od strane kvalificiranog stručnog servisnog osoblja.

Za štete, koje nastaju uslijed nenamjenske uporabe i/ili uslijed otvaranja uređaja, proizvođač ne preuzima odgovornost!

U slučaju pogrešnih dojava molimo provjerite, da li je podešen ispravan jezik. Postoji mogućnost, da je težina prikazana u pogrešnoj mjernoj jedinici (kg ili lb).

U slučaju pogreške, kada se na displayu **2** ne pojavljuje nikakva dojava, molimo provjerite, da li ste baterije umetnuli u skladu sa njihovim polaritetom. Po potrebi izvršite korekciju položaja baterija.

Ukoliko ove mjere ne doprinesu otklanjanju greške, molimo obratite se odgovarajućem servisnom partneru Vaše zemlje.

Zbrinjavanje



Uređaj nikako ne bacajte u obično kućno smeće. Ovaj proizvod podliježe europskoj smjernici 2002/96/EC.

Uređaj otklonite preko ovlaštenog poduzeća za otklanjanje otpada ili preko vašeg komunalnog poduzeća za otklanjanje otpada.

Obratite pažnju na aktualno važeće propise.

U slučaju dvojbe se povežite sa svojim poduzećem za uklanjanje otpada.

Zbrinjavanje baterija/akumulatora

Baterije/akumulatori ne smiju biti zbrinuti zajedno sa kućnim smećem. Svaki potrošač ima zakonsku obavezu, da baterije/akumulatore preda na sabirnom mjestu svoje općine/svog kvarta, ili u trgovini. Ova obaveza služi za to, da baterije/akumulatori mogu biti zbrinuti na način neškodljiv za okoliš.

Baterije/akumulatore vratite isključivo u ispražnjenu stanju.



Sve materijale ambalaže zbrinite na način neškodljiv za okoliš.

Jamstvo i servis

Na ovaj uređaj vrijedi jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupovine. Uređaj je pažljivo proizveden i prije isporuke brižljivo kontroliran. Molimo sačuvajte blagajnički račun kao dokaz o kupnji.

Molimo da se u slučaju ostvarivanja prava na jamstvo telefonski povežete sa Vašom servisnom ispostavom. Samo na taj način vaša roba može biti besplatno uručena.

Jamstvo vrijedi samo za greške materijala i izrade, a ne za transportne štete, potrošne dijelove ili oštećenja lomljivih dijelova, na primjer prekidača ili baterija.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, a ne za gospodarsvenu uporabu.

U slučaju nestručnog rukovanja, rukovanja protivnog namjeni uređaja, primjene sile i zahvata, koji nisu izvršeni od strane našeg ovlaštenog servisnog predstavništva, važenje jamstva prestaje. Vaša zakonska prava ovim jamstvom ostaju netaknuta.

Jamstveni rok se ne produžava uslijed ostvarivanja prava na jamstvo. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već prilikom kupovine prisutna oštećenja i nedostaci moraju biti javljena neposredno nakon raspakiranja, ali najkasnije dva dana nakon datuma kupovine. Popravke vršene nakon isteka jamstvenog roka podliježu obavezi plaćanja.

Uvoznik

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
p.p. 61
10020 Novi Zagreb

Proizvođač:

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM, Njemačka
www.kompernass.com

 **Ovlašteni servis: Microtec sistemi d.o.o.**

Tel.: 01/3692-008

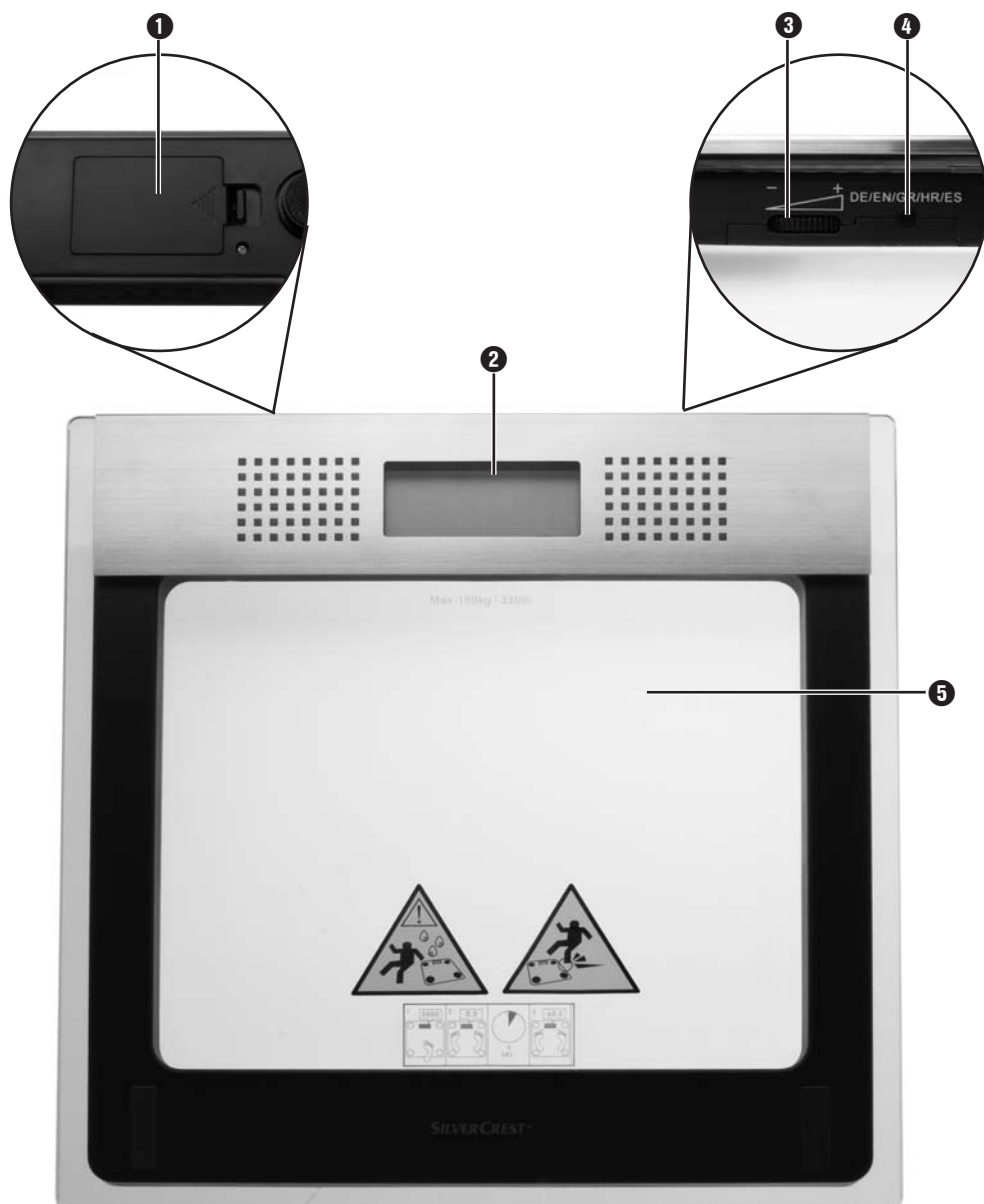
email: support.hr@kompernass.com

Índice	Página
Visión global de aparatos	50
Uso conforme al previsto	51
Indicaciones de seguridad	51
Datos técnicos	52
Descripción de aparatos	52
Volumen de suministro	52
Uso de la báscula	52
Advertencias	54
Cambio de pilas	54
Uso y almacenamiento	54
Limpieza	54
En caso de avería	55
Evacuación	55
Garantía y asistencia técnica	56
Importador	56

Lea con atención las instrucciones de uso antes del primer uso y consérvelas para posteriores utilizaciones. Entréguelas en caso de traspasar el aparato a terceros.

Báscula de baño con función voz

Visión global de aparatos



Ejemplo modelo

Uso conforme al previsto

Esta báscula ha sido diseñada exclusivamente para

- como báscula
- el uso privado en el hogar.

Este producto no está previsto para su uso comercial o industrial.

Indicaciones de seguridad

¡Peligro!

- Asegúrese de que no entra líquido alguno en la báscula, la pantalla o el altavoz. ¡Existe riesgo de descarga eléctrica!
- No permita utilizar el aparato a personas (incluidos los niños) cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales, así como su falta de conocimientos o de experiencia, les impida hacer un uso seguro del mismo si no están bajo vigilancia o han sido instruidos correctamente acerca del uso del aparato. Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

¡Advertencia!

- No coloque la báscula cerca de fuentes de calor. La báscula y la pantalla sólo pueden ponerse en funcionamiento con una temperatura entre 10° y 40° C. Una temperatura mayor o menor puede provocar un funcionamiento anómalo o un daño permanente.
- ¡No cargue la báscula con un peso superior a 150 kg / 330 lb! ¡De lo contrario, esto podría estropear la báscula de forma irreparable!

Nota acerca de la manipulación de las pilas

Este aparato utiliza una pila. Tenga en cuenta lo siguiente a la hora de manipular pilas:

¡Riesgo de explosión!

No arroje las pilas al fuego. No vuelva a cargar las pilas.

- No abra las pilas, no estañe ni suelde las pilas nunca. ¡Existe riesgo de explosión y de lesiones!
- Compruebe periódicamente las baterías. Las pilas gastadas pueden ocasionar daños al aparato.
- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, extraiga las pilas.
- Si las pilas han perdido líquido, utilice guantes de protección. Limpie el compartimiento de las pilas y los contactos de las pilas con un paño seco.
- Los niños no deben tener acceso a las pilas. Los niños pueden meterse las pilas en la boca y atragantarse. En caso de ingestión de una pila consulte inmediatamente con un médico.

¡Indicación!

Evite carga o descarga electrostática. De otro modo puede provocar indicaciones erróneas o bien la desconexión repentina de la balanza.

¡Por daños derivados de...

- la apertura de la carcasa de la báscula
- trabajos de reparación por personal técnico no cualificado
- uso de la báscula no conforme a lo previsto no se asumirá ningún tipo de responsabilidad/garantía.

Datos técnicos

Capacidad máxima de pesaje:	150 kg / 330 lb
Campo de tolerancia:	+/- 3%
Peso mínimo medible/peso mínimo:	3 kg / 6.6 lb
Unidades de medida seleccionables:	kg/lb
Designación:	0.1 kg / 0.2 lb
Temperatura de servicio:	10° C - 40° C
Alimentación de corriente :	4,5 V --- = pilas: 3 x 1,5 V CD (tipo AAA/Micro/LR03)

Indicación de batería baja



Indicación de sobrecarga



Indicación de error



Descripción de aparatos

- 1 Compartimiento de las pilas
- 2 Pantalla
- 3 Regulador de volumen
- 4 Tecla de selección de idioma
- 5 Cristal de seguridad

Volumen de suministro

Báscula

3 x pilas de tipo AAA/Micro/LR03

Instrucciones de uso

Compruebe previa puesta en servicio el volumen de suministro si está completo y se presenta posibles daños a simple vista.

Uso de la báscula

1. Abra el compartimento de las pilas ❶. Coloque las pilas conforme a la polaridad que se indica en el compartimento de las pilas ❶.
2. Cierre el compartimento de las pilas ❶. La tapa del compartimento tiene que encajar de forma audible.
3. Coloque la báscula sobre una superficie plana y resistente. Compruebe que no está húmedo el suelo del lugar de colocación de la báscula, ni tampoco la superficie de la báscula, jde lo contrario existe peligro de resbalar!

❶ ¡Indicación!

La báscula contiene componentes electrónicos delicados y por lo tanto no debe colocarla:

- cerca de fuentes de calor
- en ambientes con una humedad ambiental alta.



Atención:

No cargue nunca la báscula personal por un lado. Pise siempre la superficie de apoyo en el centro con los dos pies. De otro modo la báscula podría volcar hacia un lado y resultar dañada de forma irreparable. ¡Además existe peligro de caída!



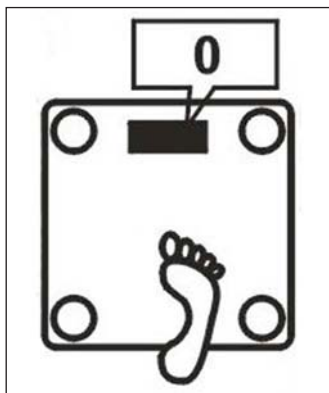
Atención:

No utilice la báscula en ningún caso si está mojada o húmeda. Nunca pise la báscula con los pies mojados o húmedos. ¡Existe peligro de resbalar y peligro de caída!

⚠ ATENCIÓN:

No salte nunca sobre la báscula, de lo contrario podría resultar dañada.

4. Toque con el pie el centro de la báscula. Sonará una señal. En la pantalla ❷ aparece un "8" que recorre la pantalla de izquierda a derecha. A la izquierda, en la pantalla ❷, aparece el idioma seleccionado. Se escuchará "El aparato está listo para su uso" y a aparecerá el indicativo "0.0 kg" (si ha seleccionado inglés, "0.0 lb").

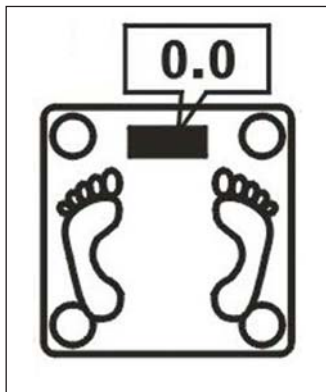


5. Pulse la tecla de selección de idioma ❹ tantas veces como sea necesario, hasta que aparezca el idioma seleccionado a la izquierda, en la pantalla ❷.
6. Ajuste el volumen que desea con ayuda del regulador de volumen ❸. Para desactivar el sonido, gire completamente el regulador de volumen ❸ a la derecha, hasta que oiga como se ajusta.

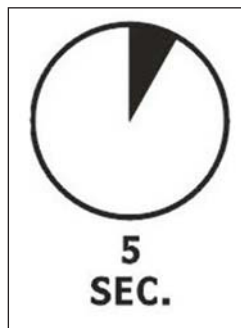
❶ ¡Indicación!

El idioma y el volumen únicamente han de ser configurados durante la primera puesta en funcionamiento.

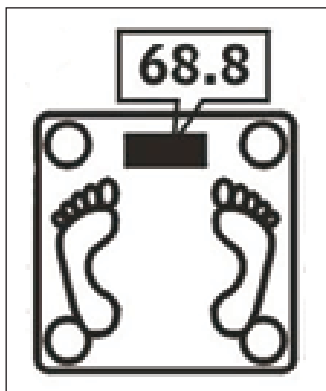
7. Colóquese con ambos pies sobre la báscula. Permanezca sobre ella lo más quieto posible y sin desplazar el peso.



8. Durante el proceso de pesado (aprox. 5 segundos), el valor indicado irá aumentando hasta alcanzar su peso.



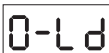
9. Una vez que se alcance el peso correspondiente, el resultado parpadeará dos veces en la pantalla ❷ y se escuchará el peso correspondiente.



Una vez que haya descendido de la báscula, escuchará "El aparato está listo para su uso" y podrá proceder a realizar otro pesaje.

Si no realiza más pesajes, la báscula indicará que procede a apagarse, mediante una señal de tono doble.

Advertencias



Cuando el peso supera la capacidad de pesado máxima de 150 kg / 300 lb, se muestra "0 - Ld" en la pantalla ② y se escucha "Sobrecarga". Deberá bajarse inmediatamente de la báscula, de lo contrario podría resultar dañada.



Si en la pantalla ② aparece "LO" y se escucha "Batería baja", deberá reemplazar las pilas.



Si en la pantalla ② aparece "Err" y se escucha "Error", la báscula no podrá realizar más pesajes. En este caso bájese de la báscula, espere unos segundos e inténtelo de nuevo. Procure estar quieto y no interrumpir el proceso de pesado.

Cambio de pilas

1. Abra el compartimento de las pilas ① y retírelas.
2. Introduzca 3 nuevas pilas tipo Micro/AAA/LR03, atendiendo a la polaridad indicada en el compartimento para pilas ①.
3. Cierre el compartimento de la pila ①. La tapa del compartimento de la pila debe sonar al encajar.

Uso y almacenamiento

- Evite la descarga innecesaria de la pila. Por lo tanto, no almacene objetos sobre la báscula mientras no la utiliza.
Retire la pila si no va a utilizar la báscula durante largo tiempo.
- Guarde la báscula en un lugar seco y limpio.
- Evite la carga electrostática.
- La báscula es un aparato electrónico delicado. Como tal, puede verse afectado temporalmente por aparatos de alta frecuencia que se utilicen en su proximidad (p. ej. teléfonos móviles, emisores-receptores CB, equipos de radio control y hornos microondas).

Si aparecen errores como indicaciones irregulares o erróneas en la pantalla ②, aleje la báscula del origen de la interferencia o apague el origen de la interferencia mientras utiliza el producto.

Limpieza

Limpie la báscula exclusivamente con productos de limpieza neutros y un paño suave.

En caso de avería


Advertencia de daños en el aparato:

No intente desmontar la báscula, ni reparar las posibles averías usted mismo. Podría dañar las sensibles piezas electrónicas del interior.

¡Las reparaciones efectuadas en la báscula deben ser realizadas exclusivamente por personal técnico cualificado!

¡No nos responsabilizamos de los daños derivados del uso inapropiado y / o del desmontaje no autorizado en el aparato!

En caso de que aparezcan lecturas incorrectas, compruebe si el idioma seleccionado es el correcto. Si es así, el peso se indicará en una unidad errónea (kg o lb).

En caso de error, cuando en la pantalla  no aparezca ninguna lectura, compruebe si las pilas están colocadas de acuerdo a la polaridad correspondiente. Si fuera necesario, coloque correctamente las pilas introducidas.

Si con esta acción no soluciona el fallo, contacte con el servicio posventa correspondiente de su país.

Evacuación



En ningún caso deberá tirar el aparato con la basura doméstica. Este producto está sujeto a la directiva europea 2002/96/EC.

Evacue el aparato en un centro de evacuación autorizado a través de las instalaciones de evacuación comunitarias.

Preste atención a las normas en vigor.

En caso de dudas póngase en contacto con su centro de evacuación.

Eliminación de las pilas/baterías

Las pilas/baterías no pueden ser desechadas con la basura doméstica. Cada consumidor está obligado legalmente a entregar las pilas/baterías en un punto de recogida de residuos de su municipio, barrio o en un establecimiento.

Con esta obligación se consigue que las pilas/baterías se desechen de forma respetuosa con el medio ambiente. Devuelva las pilas/baterías vacías.



El material de embalaje debe desecharse de forma ecológica.

Garantía y asistencia técnica

Con este aparato recibe usted 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y ha sido probado antes de su entrega. Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su centro de servicio habitual. Éste es el único modo de garantizar un envío gratuito.

La garantía cubre sólo defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, piezas sujetas a desgaste y los daños sufridos por las piezas frágiles p. ej. el interruptor o baterías. Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial.

En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y en caso de abrir el aparato personas extrañas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez. Esta garantía no reduce en forma alguna sus derechos legales.

Por el mero hecho de hacer uso de la garantía no implica la prolongación del período de validez de la garantía. Ello rige también para piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños y defectos detectados al comprar el producto, se han de notificar de inmediato o como muy tarde dos días desde la fecha de compra. . Finalizado el periodo de garantía, las reparaciones se han de abonar.

Importador

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, (ALEMANIA)

www.kompernass.com

ES Kompernass Service España

Tel.: 902/884663

e-mail: support.es@kompernass.com